

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 21, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 21 AOÛT 1999

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 34 — August 21, 1999

Government Notices*	2388
Parliament	
House of Commons.....	2399
Commissions*	2400
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2422
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Orders in Council	2431
Index	2433

TABLE DES MATIÈRES

N° 34 — Le 21 août 1999

Avis du Gouvernement*	2388
Parlement	
Chambre des communes.....	2399
Commissions*	2400
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2422
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Décrets en conseil	2431
Index	2434

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Conditions for the Manufacture or Import of Substances New to Canada that are Suspected of Being Toxic*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 29(5) of the *Canadian Environmental Protection Act*, that the Ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to substances suspected of being "toxic", as defined under section 11 of the Act.

The Minister of the Environment is hereby pleased to impose, pursuant to paragraph 29(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act*, conditions on the manufacture and import of these substances.

8-Oxa-3,5-dithia-4-stannaicosanoic acid, 4,4-dialkyl-7-oxo, dodecyl ester. The notifier may import the notified substance only in circumstances where: the notifier complies with the terms of the condition; the notifier informs all customers, in writing, of the terms of the condition; and the notifier obtains, prior to any transfer of the notified substance, written confirmation from customers that they will meet these conditions.

1. This condition does not apply when the notified substance is a component of dry blended vinyl compounds.
2. All containers which contained the notified substance shall be rinsed with an appropriate solvent to remove residual notified substance prior to the containers being disposed of or reused.
3. All liquid wastes resulting from the handling of the notified substance shall be collected.
4. All liquid wastes containing the notified substance as described in items 2 and 3 shall be:
 - (a) incinerated as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
 - (b) solidified, prior to disposal, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; and
 - (c) fully contained until treatment as set out in paragraphs (a) and (b).
5. Where any release of the notified substance to the environment occurs in contravention of the conditions set out in items 2 through 4, the notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the notifier shall notify the Minister of the Environment immediately by contacting an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA inspector) of the closest regional office. Customers shall take these measures should the release of the notified substance occur at the customer's facility.
6. The notifier shall maintain, and have available for review by any officer of the Department of the Environment, electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:
 - (a) the quantity of the notified substance being imported, sold, purchased or used;
 - (b) the name and address of each customer buying the notified substance;

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Conditions concernant la fabrication ou l'importation de substances nouvelles au Canada qu'on soupçonne d'être toxiques*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 29(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué de l'information concernant des substances qu'on soupçonne d'être « toxiques » aux termes de l'article 11 de la Loi.

La ministre de l'Environnement, par la présente, trouve approprié d'imposer, conformément aux dispositions de l'alinéa 29(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, des conditions concernant la fabrication et l'importation de ces substances.

4,4-Dialkyl-7-oxo-8-oxa-3,5-dithia-4-stannaicosanoate de dodécyle. Le déclarant peut importer la substance visée seulement s'il respecte les conditions générales; informe tous les clients, par écrit, des conditions générales; obtient, avant tout transfert de la substance visée, la confirmation écrite des clients qu'ils respecteront ces conditions.

1. Cette condition ne s'applique pas lorsque la substance visée est un constituant de composés vinyliques mélangés à sec.
2. Tous les contenants qui renfermaient la substance visée doivent être rincés avec un solvant approprié pour éliminer la substance visée résiduelle avant la mise au rebut ou la réutilisation des contenants.
3. Tous les déchets liquides provenant de la manutention de la substance visée doivent être recueillis.
4. Tous les déchets liquides, décrits aux paragraphes 2 et 3 et qui renferment la substance visée, doivent être :
 - a) soit incinérés conformément aux lois de l'entité administrative où est située l'installation d'élimination;
 - b) soit solidifiés avant leur élimination, conformément aux lois de l'entité administrative où est située l'installation d'élimination;
 - c) retenus en totalité jusqu'au traitement, comme le décrivent les paragraphes a) et b).
5. Lorsqu'il y a un rejet dans l'environnement de la substance visée en contravention des conditions décrites aux paragraphes 2 à 4, le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et limiter la dispersion de tout rejet. En plus, il doit aviser immédiatement la ministre de l'Environnement en communiquant avec un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (inspecteur de la LCPE) du bureau régional le plus proche. Les clients doivent prendre ces mesures si le rejet de la substance visée se produit aux installations du client.
6. Le déclarant doit conserver et mettre à la disposition de tout agent du ministère de l'Environnement, les registres sous forme électronique ou sur papier, avec toute la documentation validant l'information contenue dans ces registres et indiquant :
 - a) la quantité de la substance visée importée, vendue, achetée ou utilisée;
 - b) le nom et l'adresse de chaque client qui achète la substance visée;

(c) the name and address of the facility disposing of the wastes containing the notified substance and records that the wastes were disposed of appropriately; and

(d) that the notifier has informed customers and disposal companies of the conditions and that the receiving company will meet these conditions.

7. The notifier shall maintain electronic or paper records made under item 6 at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

8. Customers shall maintain and have available for review by any officer of the Department of the Environment, electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating all the information requirements set out in paragraphs 6(a) to (d).

9. Customers shall maintain electronic or paper records made under item 8 at their Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

10. Should the notifier intend to manufacture the notified substance, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, 30 days prior to manufacturing.

Acetic acid, 2,2',2''-[(alkylstannilydyne)tris(thio)]tris-, tritetracycl ester. The notifier may import the notified substance only in circumstances where: the notifier complies with the terms of the condition; the notifier informs all customers, in writing, of the terms of the condition; and the notifier obtains, prior to any transfer of the notified substance, written confirmation from customers that they will meet these conditions.

1. This condition does not apply when the notified substance is a component of dry blended vinyl compounds.

2. All containers which contained the notified substance shall be rinsed with an appropriate solvent to remove residual notified substance prior to the containers being disposed of or reused.

3. All liquid wastes resulting from the handling of the notified substance shall be collected.

4. All liquid wastes containing the notified substance as described in items 2 and 3 shall be:

(a) incinerated as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or

(b) solidified, prior to disposal, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; and

(c) fully contained until treatment as set out in paragraphs (a) and (b).

5. Where any release of the notified substance to the environment occurs in contravention of the conditions set out in items 2 through 4, the notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the notifier shall notify the Minister of the Environment immediately by contacting an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA inspector) of the closest regional office. Customers shall take these measures should the release of the notified substance occur at the customer's facility.

6. The notifier shall maintain, and have available for review by any officer of the Department of the Environment, electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

c) le nom et l'adresse de l'installation qui élimine les déchets renfermant la substance visée, avec les registres indiquant que les déchets ont été éliminés de façon appropriée;

d) que le déclarant a informé des conditions les clients et les compagnies d'élimination de déchets et que le destinataire respectera ces conditions.

7. Le déclarant doit conserver les registres mentionnés à l'article 6, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après l'inscription des renseignements.

8. Tout client de la substance visée doit conserver et mettre à la disposition de tout agent du ministère de l'Environnement, les registres sur papier ou sous forme électronique, incluant toute documentation validant l'information contenue dans ces registres, indiquant toutes les exigences en matières d'information stipulées aux alinéas 6a) à 6d).

9. Tout client doit conserver les registres mentionnés à l'article 8, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après l'inscription des renseignements.

10. Si le déclarant a l'intention de fabriquer la substance visée, il doit en informer la ministre de l'Environnement, par écrit, 30 jours avant la fabrication.

2,2',2''-[(Alkylstannilydyne)tris(thio)]triacétate de tritétradécyle. Le déclarant peut importer la substance visée seulement s'il respecte les conditions générales; informe tous les clients, par écrit, des conditions générales; obtient, avant tout transfert de la substance visée, la confirmation écrite des clients qu'ils respecteront ces conditions.

1. Cette condition ne s'applique pas lorsque la substance visée est un constituant de composés vinyliques mélangés à sec.

2. Tous les contenants qui renfermaient la substance visée doivent être rincés avec un solvant approprié pour éliminer la substance visée résiduelle avant la mise au rebut ou la réutilisation des contenants.

3. Tous les déchets liquides provenant de la manutention de la substance visée doivent être recueillis.

4. Tous les déchets liquides, décrites aux paragraphes 2 et 3 et qui renferment la substance visée, doivent être :

a) soit incinérés conformément aux lois de l'entité administrative où est située l'installation d'élimination;

b) soit solidifiés avant leur élimination, conformément aux lois de l'entité administrative où est située l'installation d'élimination;

c) retenus en totalité jusqu'au traitement, comme le décrivent les paragraphes a) et b).

5. Lorsqu'il y a un rejet dans l'environnement de la substance visée en contravention des conditions décrites aux paragraphes 2 à 4, le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et limiter la dispersion de tout rejet. En plus, il doit aviser immédiatement la ministre de l'Environnement en communiquant avec un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (inspecteur de la LCPE) du bureau régional le plus proche. Les clients doivent prendre ces mesures si le rejet de la substance visée se produit aux installations du client.

6. Le déclarant doit conserver et mettre à la disposition de tout agent du ministère de l'Environnement, les registres sous forme électronique ou sur papier, avec toute la documentation validant l'information contenue dans ces registres et indiquant :

- (a) the quantity of the notified substance being imported, sold, purchased or used;
- (b) the name and address of each customer buying the notified substance;
- (c) the name and address of the facility disposing of the wastes containing the notified substance and records that the wastes were disposed of appropriately; and
- (d) that the notifier has informed customers and disposal companies of the conditions and that the receiving company will meet these conditions.

7. The notifier shall maintain electronic or paper records made under item 6 at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

8. Customers shall maintain and have available for review by any officer of the Department of the Environment, electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating all the information requirements set out in paragraphs 6(a) to (d).

9. Customers shall maintain electronic or paper records made under item 8 at their Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

10. Should the notifier intend to manufacture the notified substance, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, 30 days prior to manufacturing.

8-Oxa-3,5-dithia-4-stannaecosanoic acid, 4-alkyl-4-[[2-(dodecyloxy)-2-oxoethyl]thio]-7-oxo-, dodecyl ester. The notifier may import the notified substance only in circumstances where: the notifier complies with the terms of the condition; the notifier informs all customers, in writing, of the terms of the condition; and the notifier obtains, prior to any transfer of the notified substance, written confirmation from customers that they will meet these conditions.

1. This condition does not apply when the notified substance is a component of dry blended vinyl compounds.

2. All containers which contained the notified substance shall be rinsed with an appropriate solvent to remove residual notified substance prior to the containers being disposed of or reused.

3. All liquid wastes resulting from the handling of the notified substance shall be collected.

4. All liquid wastes containing the notified substance as described in items 2 and 3 shall be:

- (a) incinerated as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (b) solidified, prior to disposal, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; and
- (c) fully contained until treatment as set out in paragraphs (a) and (b).

5. Where any release of the notified substance to the environment occurs in contravention of the conditions set out in items 2 through 4, the notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the notifier shall notify the Minister of the Environment immediately by contacting an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA inspector) of the closest regional office. Customers shall take these measures should the release of the notified substance occur at the customer's facility.

a) la quantité de la substance visée importée, vendue, achetée ou utilisée;

b) le nom et l'adresse de chaque client qui achète la substance visée;

c) le nom et l'adresse de l'installation qui élimine les déchets renfermant la substance visée, avec les registres indiquant que les déchets ont été éliminés de façon appropriée;

d) que le déclarant a informé des conditions les clients et les compagnies d'élimination de déchets et que le destinataire respectera ces conditions.

7. Le déclarant doit conserver les registres mentionnés à l'article 6, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après l'inscription des renseignements.

8. Tout client de la substance visée doit conserver et mettre à la disposition de tout agent du ministère de l'Environnement, les registres sur papier ou sous forme électronique, incluant toute documentation validant l'information contenue dans ces registres, indiquant toutes les exigences en matières d'information stipulées aux alinéas 6a) à 6d).

9. Tout client doit conserver les registres mentionnés à l'article 8, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après l'inscription des renseignements.

10. Si le déclarant a l'intention de fabriquer la substance visée, il doit en informer la ministre de l'Environnement, par écrit, 30 jours avant la fabrication.

4-Alkyl-4-[[2-dodécyloxy]-2-oxoéthyl]thio]-7-oxo-8-oxa-3,5-dithia-4-stannaecosanoate de dodécyle. Le déclarant peut importer la substance visée seulement s'il respecte les conditions générales; informe tous les clients, par écrit, des conditions générales; obtient, avant tout transfert de la substance visée, la confirmation écrite des clients qu'ils respecteront ces conditions.

1. Cette condition ne s'applique pas lorsque la substance visée est un constituant de composés vinyliques mélangés à sec.

2. Tous les contenants qui renfermaient la substance visée doivent être rincés avec un solvant approprié pour éliminer la substance visée résiduelle avant la mise au rebut ou la réutilisation des contenants.

3. Tous les déchets liquides provenant de la manutention de la substance visée doivent être recueillis.

4. Tous les déchets liquides, décrits aux paragraphes 2 et 3 et qui renferment la substance visée, doivent être :

- a) soit incinérés conformément aux lois de l'entité administrative où est située l'installation d'élimination;
- b) soit solidifiés avant leur élimination, conformément aux lois de l'entité administrative où est située l'installation d'élimination;
- c) retenus en totalité jusqu'au traitement, comme le décrivent les paragraphes a) et b).

5. Lorsqu'il y a un rejet dans l'environnement de la substance visée en contravention des conditions décrites aux paragraphes 2 à 4, le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et limiter la dispersion de tout rejet. En plus, il doit aviser immédiatement la ministre de l'Environnement en communiquant avec un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (inspecteur de la LCPE) du bureau régional le plus proche. Les clients doivent prendre ces mesures si le rejet de la substance visée se produit aux installations du client.

6. The notifier shall maintain, and have available for review by any officer of the Department of the Environment, electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

- (a) the quantity of the notified substance being imported, sold, purchased or used;
- (b) the name and address of each customer buying the notified substance;
- (c) the name and address of the facility disposing of the wastes containing the notified substance and records that the wastes were disposed of appropriately; and
- (d) that the notifier has informed customers and disposal companies of the conditions and that the receiving company will meet these conditions.

7. The notifier shall maintain electronic or paper records made under item 6 at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

8. Customers shall maintain and have available for review by any officer of the Department of the Environment, electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating all the information requirements set out in paragraphs 6(a) to (d).

9. Customers shall maintain electronic or paper records made under item 8 at their Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

10. Should the notifier intend to manufacture the notified substance, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, 30 days prior to manufacturing.

J. A. BUCCINI
Director
Commercial Chemicals
Evaluation Branch

On behalf of the Minister of the Environment

[34-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06016 is approved.

1. *Permittee*: Aqua Fisheries Ltd., Ferryland, Newfoundland.
2. *Type of Permit*: To dump or load fish and crab offal.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 30, 1999, to August 29, 2000.
4. *Loading Site(s)*: 47°00.40' N, 52°57.41' W, Aquaforte, Newfoundland.
5. *Dump Site(s)*: 47°00.27' N, 52°56.50' W, at an approximate depth of 21 m.
6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.
7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

6. Le déclarant doit conserver et mettre à la disposition de tout agent du ministère de l'Environnement, les registres sous forme électronique ou sur papier, avec toute la documentation validant l'information contenue dans ces registres et indiquant :

- a) la quantité de la substance visée importée, vendue, achetée ou utilisée;
- b) le nom et l'adresse de chaque client qui achète la substance visée;
- c) le nom et l'adresse de l'installation qui élimine les déchets renfermant la substance visée, avec les registres indiquant que les déchets ont été éliminés de façon appropriée;
- d) que le déclarant a informé des conditions les clients et les compagnies d'élimination de déchets et que le destinataire respectera ces conditions.

7. Le déclarant doit conserver les registres mentionnés à l'article 6, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après l'inscription des renseignements.

8. Tout client de la substance visée doit conserver et mettre à la disposition de tout agent du ministère de l'Environnement, les registres sur papier ou sous forme électronique, incluant toute documentation validant l'information contenue dans ces registres, indiquant toutes les exigences en matières d'information stipulées aux alinéas 6a) à 6d).

9. Tout client doit conserver les registres mentionnés à l'article 8, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après l'inscription des renseignements.

10. Si le déclarant a l'intention de fabriquer la substance visée, il doit en informer la ministre de l'Environnement, par écrit, 30 jours avant la fabrication.

Le directeur
Direction de l'évaluation des produits
chimiques commerciaux

J. A. BUCCINI

Au nom de la ministre de l'Environnement

[34-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06016 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Aqua Fisheries Ltd., Ferryland (Terre-Neuve).
2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson et de crabe.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 30 août 1999 au 29 août 2000.
4. *Lieu(x) de chargement* : 47°00,40' N., 52°57,41' O., Aquaforte (Terre-Neuve).
5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°00,27' N., 52°56,50' O., à une profondeur approximative de 21 m.
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.
7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Method of Dumping*: Fish and crab offal shall be discharged while the equipment or vessel is steaming within 200 m of the approved dump site. Dumping will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 400 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish and crab offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. A reading of the water depth at the disposal site shall be taken before the first disposal of offal and once every three weeks while disposal is taking place. These readings shall be submitted to Mr. Rick Wadman as soon as possible.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish and crab offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish and crab offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[34-1-o]

8. *Mode d'immersion* : Les déchets de poisson et de crabe seront déchargés du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 200 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des déchets. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 400 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et de crabe.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Avant la première opération d'immersion, le titulaire doit mesurer la profondeur de l'eau au lieu d'immersion. Au cours des opérations d'immersion subséquentes, les mesures de profondeur seront prises à toutes les trois semaines, et elles seront soumises aussitôt que possible à M. Rick Wadman.

12.5. Le chargement et transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit autre que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson et de crabe doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis portera en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson et de crabe destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[34-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**CANADA SHIPPING ACT***Statement by the Minister of Fisheries and Oceans Regarding the Fees Established by Western Canada Marine Response Corporation*

Whereas, pursuant to subsection 660.4(1)¹ of the *Canada Shipping Act*,² Western Canada Marine Response Corporation has been designated as a response organization since October 1995, and received its most recent certificate of designation from the Minister of Fisheries and Oceans on October 3, 1998;

Whereas, pursuant to subsection 660.4(2)¹ of that Act, Western Canada Marine Response Corporation at the time of its application for its most recent certificate of designation, filed with the Minister a list of the amended fees that it proposed to charge in relation to the arrangements referred to in paragraphs 660.2(2)(b) and (4)(b) of that Act;

Whereas, pursuant to subsection 660.4(3)¹ of that Act, the Minister caused a list of the amended fees proposed by Western Canada Marine Response Corporation to be published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 19, 1998;

Whereas, pursuant to subsection 660.4(4)¹ of that Act, three notices of objection were filed with respect to the amended fees proposed by Western Canada Marine Response Corporation;

Whereas, the Minister caused analysis to be conducted to assist him in making this Order;

Whereas, representatives of Western Canada Marine Response Corporation and persons and organizations filing notices of objection have been provided with opportunities to be heard by commenting in writing and by making oral representations;

Whereas, the Minister has given full and proper consideration to the written and verbal representations of representatives of Western Canada Marine Response Corporation and persons and organizations filing notices of objection;

Whereas, the Minister has given full and proper consideration to all relevant information before him;

And whereas, the Minister of Fisheries and Oceans pursuant to subsection 660.4(8)¹ of the *Canada Shipping Act*, approved the annexed fees;

Therefore, the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to subsection 660.4(8)¹ of the *Canada Shipping Act*,² hereby causes the annexed fees established by Western Canada Marine Response Corporation to be published.

Minister of Fisheries and Oceans

LIST OF FEES ESTABLISHED BY WESTERN CANADA MARINE RESPONSE CORPORATION

DEFINITIONS

1. In this List,
 "Act" means the *Canada Shipping Act*. (*Loi*)
 "asphalt" means a derivate of oil that is commercially described as road or paving asphalt or unblended roofers flux, that has a specific gravity equal to or greater than one, that is solid at 15 degrees Celsius and that sinks to the bottom as a solid when immersed in water. (*asphalte*)

¹ S.C., 1993, c. 36, s. 6

² R.S., 1985, c. S-9

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA***Déclaration du ministre des Pêches et des Océans au sujet des droits fixés par la Western Canada Marine Response Corporation*

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(1)¹ de la *Loi sur la marine marchande du Canada*,² la Western Canada Marine Response Corporation est agréée comme organisme d'intervention depuis octobre 1995 et a reçu son dernier certificat d'agrément du ministre des Pêches et des Océans le 3 octobre 1998;

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(2)¹ de la Loi, la Western Canada Marine Response Corporation a déposé auprès du Ministre, au moment de sa demande relative au dernier certificat d'agrément, une liste de droits modifiés qu'elle se propose d'exiger relativement aux ententes prévues aux alinéas 660.2(2)(b) et (4)(b) de la Loi;

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(3)¹ de la Loi, le Ministre a fait publier la liste de droits modifiés proposés par la Western Canada Marine Response Corporation dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 19 septembre 1998;

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(4)¹ de la Loi, trois avis d'opposition aux droits modifiés proposés par la Western Canada Marine Response Corporation ont été déposés;

Attendu que le Ministre a demandé qu'une analyse soit effectuée à son intention aux fins du présent arrêté;

Attendu que les représentants de la Western Canada Marine Response Corporation, les particuliers et les organismes qui ont déposé des avis d'opposition ont eu l'occasion d'être entendus par voie de commentaires écrits et de présentations orales;

Attendu que le Ministre a effectué un examen complet et régulier des arguments écrits et oraux des représentants de la Western Canada Marine Response Corporation, des particuliers et des organismes qui ont déposé des avis d'opposition;

Attendu que le Ministre a effectué un examen complet et régulier de tous les renseignements pertinents qui lui ont été soumis;

Attendu que le ministre des Pêches et des Océans a approuvé les droits prévus à la présente annexe aux termes du paragraphe 660.4(8)¹ de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

À ces causes, le ministre des Pêches et des Océans fait publier les droits fixés par la Western Canada Marine Response Corporation prévus à la présente annexe aux termes du paragraphe 660.4(8)¹ de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

Le ministre des Pêches et des Océans

BARÈME DES DROITS FIXÉS PAR LA WESTERN CANADA MARINE RESPONSE CORPORATION

DÉFINITIONS

1. Dans la présente liste,
 « asphalt » S'entend d'un dérivé d'hydrocarbure, commercialement appelé bitume routier, bitume de pavage ou asphalt non mélangé pour étanchéité des toits, qui a une densité égale ou supérieure à un, qui est solide à 15 °C et qui coule à l'état solide vers le fond lorsqu'il est immergé dans l'eau. (*asphalt*)
 « DCPV » Droits sur les produits pétroliers en vrac. (*BOCF*)

¹ L.C. (1993), ch. 36, art. 6

² L.R. (1985), ch. S-9

“BOCF” means bulk oil cargo fee. (*DCPV*)

“designated oil handling facility” means an oil handling facility that is designated pursuant to subsection 660.2(8) of the Act and is located in WCMRC’s geographic area. (*installation de manutention d’hydrocarbures agréée*)

“ship” means a ship within the meaning of section 660.2 of the Act. (*navire*)

“ship (bulk oil)” means a ship that is constructed or adapted primarily to carry bulk oil in its cargo spaces. (*navire (avec produits pétroliers en vrac)*)

“WCMRC” means Western Canada Marine Response Corporation. (*WCMRC*)

“WCMRC’s geographic area” means the geographic area of response for which WCMRC was issued a certificate of designation on October 3, 1998. (*zone géographique de WCMRC*)

« installation de manutention d’hydrocarbures agréée » Installation de manutention d’hydrocarbures agréée aux termes du paragraphe 660.2(8) de la Loi et qui est située dans la zone géographique de la WCMRC. (*designated oil handling facility*)

« Loi » La Loi sur la marine marchande du Canada. (*Act*)

« navire » S’entend d’un navire au sens de l’article 660.2 de la Loi. (*ship*)

« navire (avec produits pétroliers en vrac) » Navire construit ou adapté principalement en vue du transport de produits pétroliers en vrac dans ses cales. (*ship (bulk oil)*)

« WCMRC » La Western Canada Marine Response Corporation. (*WCMRC*)

« Zone géographique de la WCMRC » Zone géographique à l’égard de laquelle la WCMRC a reçu un certificat d’agrément comme organisme d’intervention le 3 octobre 1998. (*WCMRC’s geographic area*)

FEES

2. The fees that are established by WCMRC and that are payable to WCMRC in relation to an arrangement required by paragraphs 660.2(2)(b) and (4)(b) of the Act are the fees set out in Parts I and II of this List.

PART I

3. This part applies to WCMRC’s geographic area.

4. The annual registration fee for each designated oil handling facility within WCMRC’s geographic area is four hundred and fifty dollars (\$450) plus all applicable taxes.

5. The annual registration fee for a ship that navigates or engages in a marine activity within WCMRC’s geographic area is four hundred and fifty dollars (\$450) plus all applicable taxes.

PART II

6. This part applies to the loading and unloading of oil within WCMRC’s geographic area.

7. In relation to an arrangement with WCMRC, the total BOCF payable by a designated oil handling facility shall be determined by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded and (in the case of bulk oil intended for international destinations and destinations north of 60° N latitude) loaded at the designated oil handling facility, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 9 and 10 of this part.

8. In relation to an arrangement with WCMRC, the total BOCF payable by a ship (bulk oil) shall be determined:

(a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations and destinations north of 60° N latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that is within WCMRC’s geographic area, and that does not have an arrangement with WCMRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 9 and 10 of this part;

(b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded at an oil handling facility that is within WCMRC’s geographic area, and that does not have an arrangement with WCMRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 9 and 10 of this part;

DROITS EXIGIBLES

2. Les droits fixés et exigibles par la WCMRC en vertu d’une entente prévue aux alinéas 660.2(2)b) et (4)b) de la Loi sont les droits prévus aux parties I à II de la présente liste.

PARTIE I

3. Cette partie s’applique à la zone géographique de la WCMRC.

4. Le droit d’inscription annuel de chaque installation de manutention d’hydrocarbures agréée dans la zone géographique de la WCMRC est de quatre cent cinquante dollars (450 \$), taxes applicables en sus.

5. Le droit d’inscription annuel d’un navire qui navigue ou qui se livre à une activité maritime dans la zone géographique de la WCMRC est de quatre cent cinquante dollars (450 \$), taxes applicables en sus.

PARTIE II

6. Cette partie s’applique au chargement et au déchargement de produits pétroliers dans la zone géographique de la WCMRC.

7. Relativement à une entente avec la WCMRC, le total des DCPV prélevés auprès d’une installation de manutention d’hydrocarbures agréée est déterminé en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés et (dans le cas de produits pétroliers en vrac destinés à l’étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord) chargés à l’installation de manutention d’hydrocarbures agréée, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 9 et 10 des présentes.

8. Relativement à une entente avec la WCMRC, le total des DCPV prélevés auprès d’un navire (avec produits pétroliers en vrac) est déterminé comme suit :

a) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur un navire (avec produits pétroliers en vrac) et destinés à l’étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés à une installation de manutention d’hydrocarbures qui est dans la zone géographique de la WCMRC et qui n’a pas conclu une entente avec la WCMRC, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 9 et 10 des présentes;

b) dans le cas de produits pétroliers en vrac déchargés du navire (avec produits pétroliers en vrac), en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés à une

(c) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) outside WCMRC's geographic area which is transferred within WCMRC's geographic area to another ship for use as fuel by such ship, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil transferred, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 9 and 10 of this part; and

(d) in the case of bulk oil received by the ship (bulk oil) within WCMRC's geographic area from another ship as cargo where such bulk oil is intended for international destinations and destinations north of 60° N latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil received, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 9 and 10 of this part.

9. The BOCF applicable in respect of oil other than asphalt is:

(a) ninety-four and one-tenths cents (94.1¢) per tonne, plus all applicable taxes, from September 19, 1998, to December 31, 1998; and

(b) ninety and nine-tenths cents (90.9¢) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 1999.

10. The BOCF applicable in respect of asphalt is:

(a) forty-seven and one-tenths cents (47.1¢) per tonne, plus all applicable taxes, from September 19, 1998, to December 31, 1998; and

(b) forty-five and five-tenths cents (45.5¢) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 1999.

EXPLANATORY NOTE

The *Canada Shipping Act* (CSA) was amended in 1993 to enhance the environmental protection of all Canadian waters and shores south of 60° N latitude through the establishment of industry-funded and managed Response Organizations (ROs) capable of mounting an oil spill response to a marine-based incident. The Minister of Fisheries and Oceans is responsible for certifying that ROs meet the required standards to be formally designated as a certified RO. The Canadian Coast Guard (CCG) fulfills this responsibility on behalf of the Minister. CCG also maintains responsibility for ensuring response in Canadian waters north of 60° N latitude.

In accordance with the provisions of the CSA, certain ships and oil handling facilities (OHFs) are required to have an oil spill preparedness arrangement with a certified RO for the provision of response in the event of an oil spill.

In the fall of 1995, CCG certified five ROs, each capable of providing response to a 10 000-tonne oil spill within a specified Geographic Area of Response (GAR), for an initial three-year period of certification as follows:

- Atlantic Emergency Response Team (ALERT) Inc.
- Eastern Canada Response Corporation (ECRC)
- Great Lakes Response Corporation (GLRC)
- Point Tupper Marine Services Ltd. (PTMS)
- Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC)

installation de manutention d'hydrocarbures qui est dans la zone géographique de la WCMRC et qui n'a pas conclu une entente avec la WCMRC, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 9 et 10 des présentes;

c) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur un navire (avec produits pétroliers en vrac), à l'extérieur de la zone géographique de la WCMRC, qui sont transbordés dans la zone géographique de la WCMRC sur un autre navire pour lui servir de carburant, en multipliant le nombre de tonnes total de produits pétroliers en vrac transbordés, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 9 et 10 des présentes;

d) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur un navire (avec produits pétroliers en vrac) à l'intérieur de la zone géographique de la WCMRC à titre de cargaison si ces produits sont destinés à l'étranger ou au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés, par le DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 9 et 10 des présentes.

9. Les DCPV applicables aux produits pétroliers autres que l'asphalte sont les suivants :

a) quatre-vingt-quatorze cents et un dixième (94,1 ¢) la tonne, taxes applicables en sus du 19 septembre 1998 au 31 décembre 1998;

b) quatre-vingt-dix cents et neuf dixièmes (90,9 ¢) la tonne, taxes applicables en sus à compter du 1^{er} janvier 1999.

10. Les DCPV applicables relativement à l'asphalte sont les suivants :

a) quarante-sept cents et un dixième (47,1 ¢) la tonne, taxes applicables en sus du 19 septembre 1998 au 31 décembre 1998;

b) quarante-cinq cents et cinq dixièmes (45,5 ¢) la tonne, taxes applicables en sus à compter du 1^{er} janvier 1999.

NOTE EXPLICATIVE

La *Loi sur la marine marchande du Canada* (LMCC) a été modifiée en 1993, afin d'améliorer la protection environnementale des eaux du Canada et des rivages au sud du 60° parallèle de latitude nord. Ces modifications ont entraîné la création d'organismes d'intervention (OI) financés et gérés par l'industrie qui sont en mesure d'assurer une intervention lorsque survient un déversement d'hydrocarbures en milieu marin. Il incombe au ministre des Pêches et des Océans de veiller à ce que les OI satisfont aux normes visées pour être agréés comme OI. La Garde côtière canadienne (GCC) assume cette responsabilité au nom du ministre. Les interventions dans les eaux canadiennes au nord du 60° parallèle de latitude nord relèvent aussi de la GCC.

Aux termes des dispositions de la LMCC, certains navires et installations de manutention d'hydrocarbures (IMH) sont tenus de conclure une entente avec un organisme d'intervention agréé en cas d'événement de pollution par les hydrocarbures.

À l'automne de 1995, la GCC a agréé cinq OI. Ceux-ci sont en mesure de fournir une capacité d'intervention de 10 000 tonnes à l'intérieur d'une zone géographique déterminée. La période initiale d'agrément de trois ans vise les OI ci-dessous :

- L'Atlantic Emergency Response Team (ALERT) Inc.
- La Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée (SIMEC)
- La Great Lakes Response Corporation (GLRC)
- Les Services Point Tupper Marine Ltée (SPTM)
- La Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC)

Pursuant to the provisions of the *Response Organizations and Oil Handling Facilities Regulations* enacted under the CSA, ROs are required to apply for a new certificate of designation every three years. In the fall of 1998, following a certification process, CCG certified these five ROs for a second three-year period of certification.

It is also a requirement of the CSA that an application filed with the Minister for certification also include a list of the fees the RO proposes to charge in relation to an arrangement, and that the Minister causes their publication in the *Canada Gazette*, Part I. CCG fulfills these responsibilities on behalf of the Minister.

WCMRC's proposed fees were published in the *Canada Gazette* on September 19, 1998. The Minister approved these fees without amendment, by Order, on July 29, 1999. WCMRC established its fees in accordance with the Minister's Order on August 3, 1999. The fees which have been established by WCMRC, are the fees that are payable in relation to an arrangement with WCMRC.

For information regarding the Minister's Order, please contact: Mr. Ted Wallace, Director, Contingency Planning Task Force, Canadian Coast Guard, Rescue, Safety and Environmental Response, 200 Kent Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0E6, (613) 993-0409 (Telephone), (613) 996-8902 (Facsimile), wallacet@dfo-mpo.gc.ca (Electronic mail).

For information regarding WCMRC and its fees, please contact: Mr. Martyn Green, President and General Manager, Western Canada Marine Response Corporation, P.O. Box 82070, Burnaby, British Columbia V5C 5P2, (604) 294-6001 (Telephone), (604) 294-6003 (Facsimile).

[34-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

INCOME TAX ACT

Revocation of Registration of a Charity

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*."

118782762RR0001

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[34-1-o]

Conformément aux dispositions du *Règlement sur les organismes d'intervention et les installations de manutention d'hydrocarbures* prises en vertu de la LMMC, les OI sont tenus de présenter une nouvelle demande de certificat d'agrément tous les trois ans. À l'automne de 1998, à la suite du processus d'agrément, la GCC a agréé ces cinq OI pour une deuxième période de trois ans.

Aux termes de la LMMC, l'auteur d'une demande d'agrément doit déposer auprès du ministre, avec la demande, le barème des droits qu'il se propose d'exiger et le ministre fait publier le projet de barème de droits dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. La GCC assume ces responsabilisés au nom du ministre.

Les droits que se propose d'exiger la WCMRC ont été publiés dans la *Gazette du Canada* le 19 septembre 1998. Par arrêté du 29 juillet 1999, le ministre a approuvé ces droits sans les modifier. La WCMRC a fixé ces droits aux termes de l'arrêté pris par le ministre le 3 août 1999. Les droits fixés par la WCMRC sont les droits exigibles relativement à une entente avec la WCMRC.

Pour plus de renseignements au sujet du présent arrêté, veuillez communiquer avec : Monsieur Ted Wallace, Directeur, Groupe de travail des mesures d'urgence, Garde côtière canadienne, Sauvetage, sécurité et intervention environnementale, 200, rue Kent, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0E6, (613) 993-0409 (téléphone), (613) 996-8902 (télécopieur), wallacet@dfo-mpo.gc.ca (courriel).

Pour plus de renseignements au sujet de la WCMRC et les droits, veuillez communiquer avec : Monsieur Martyn Green, Président et directeur général, Western Canada Marine Response Corporation, Case postale 82070, Burnaby (Colombie-Britannique) V5C 5P2, (604) 294-6001 (téléphone), (604) 294-6003 (télécopieur).

[34-1-o]

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Annulation d'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

ALLIANCE FOR LIFE
Winnipeg, Man.

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[34-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

INCOME TAX ACT

Revocation of Registration of Charities

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of proposed revocation was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*”.

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0001388-20	888941390RR0001	ST. MARY'S TRUST FUND, KITCHENER, ONT.
0059931-10	889930848RR0001	SISTERS SERVANTS OF MARY IMMACULATE, MARY IMMACULATE HOSPITAL, WILLINGDON, ALTA.
0108647-44	118875822RR0001	CORBETTON UNITED CHURCH, DUNDALK, ONT.
0113381-44	119021939RR0001	LIVINGSTON UNITED CHURCH, HAMILTON, ONT.
0132571-44	118944859RR0001	GRACE UNITED CHURCH, DILKE, SASK.
0153247-31	892998576RR0001	TYNESIDE BAPTIST CHURCH, CALEDONIA, ONT.
0169342-30	118854595RR0002	CHRIST CHURCH, DELAWARE, ONT.
0206979-75	118884824RR0001	DEVILBISS CANADA LIMITED EMPLOYEES CHARITY TRUST, BARRIE, ONT.
0207464-38	118905090RR0001	FABRIQUE DE LA DESSERTTE DE SAINT-IGNACE-DU-LAC, JOLIETTE (QUÉ.)
0239970-75	118833342RR0001	CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE EMPLOYEES CHARITY TRUST ARTHUR AND CUMBERLAND, THUNDER BAY, ONT.
0285056-39	118857614RR0001	CHRISTIAN SCIENCE SOCIETY, GUELPH, GUELPH, ONT.
0316497-44	118789890RR0001	ARMLEY UNITED CHURCH, RIDGEDALE, SASK.
0352914-11	118952878RR0001	HAPPY HANDICAPS CLUB AUXILIARY, THUNDER BAY, ONT.
0392480-05	118928555RR0001	FORT QU'APPELLE & DISTRICT DONORS CHOICE COMBINED CANVASS, FORT QU'APPELLE, SASK.
0440479-25	887398790RR0001	PENNY PALMER MEMORIAL TRUST FUND, TORONTO, ONT.
0504993-50	106984586RR0001	THE MUSEUM AND RECREATIONAL CULTURAL CENTRE BOARD OF FORT FRANCES, FORT FRANCES, ONT.
0508556-46	119016335RR0001	LES MISSIONNAIRES LAÏQUES DE NOTRE DAME, MONTRÉAL (QUÉ.)
0508796-09	118776970RR0001	ACCUEIL GROSSESSE DE HULL BIRTHRIGHT, HULL (QUÉ.)
0533158-56	118940832RR0001	GOLDEN CENTRE CLUB, DOMINION CITY, MAN.
0556787-21	118836527RR0001	CANADIAN TEILHARD DE CHARDIN ASSOCIATION/ASSOCIATION CANADIENNE DE TEILHARD DE CHARDIN, ETOBICOKE, ONT.
0564260-20	886805399RR0001	THE SCHOOL TRUSTEES FOR THE MUNICIPALITY OF LAURENTIENNE, SAINTE-AGATHE-DES-MONTS (QUÉ.)
0581645-22	894048669RR0001	CHILDREN'S CULTURAL AND ARTS CENTRE (PORT COLBORNE) INC., PORT COLBORNE, ONT.
0584649-39	107701518RR0001	CHURCH OF GOD — LOUISBOURG, LOUISBOURG, N.S.
0587766-03	119086312RR0001	PARTICIPATION HOUSE BRANTFORD WOMEN'S AUXILIARY, BRANTFORD, ONT.
0619965-09	129888087RR0001	HOME CARE — SASKATOON AND DISTRICT #45 INC., SASKATOON, SASK.
0623835-59	108085077RR0001	THE ISLAND & BARRINGTON AREA VOLUNTEER AMBULANCE, BARRINGTON PASS, SHELburne COUNTY, N.S.
0640201-49	119306959RR0001	YOUNG MEN'S AND YOUNG WOMEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION OF WOODS, WOODSTOCK, ONT.
0649921-20	119238459RR0001	THE INTERNATIONAL AVIATION MANAGEMENT TRAINING INSTITUTE, MONTRÉAL, QUÉ.
0669408-01	118795012RR0001	ASSOCIATION RÉGIONALE DES PERSONNES HANDICAPÉES PHYSIQUEMENT DE GRAND-SAULT INC., DRUMMOND (N.-B.)
0699611-39	119093425RR0001	PINANTAN COMMUNITY CHURCH, KAMLOOPS, B.C.
0702803-11	118784966RR0001	ALZHEIMER SOCIETY OF FREDERICTON INC./SOCIÉTÉ ALZHEIMER DE FREDERICTON INC., FREDERICTON, N.B.
0733998-20	106953318RR0001	COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL DE RIMOUSKI, RIMOUSKI (QUÉ.)
0760306-56	893162040RR0001	PRESCOTT AND DISTRICT HORTICULTURAL SOCIETY, BROCKVILLE, ONT.
0770065-13	889200846RR0001	CANADIAN WOMEN'S BREAST CANCER FOUNDATION (ONTARIO CHAPTER), TORONTO, ONT.
0764183-21	892194440RR0001	ST. DAVID TRUST FUND, WATERLOO, ONT.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés de plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0780221-21	118882901RR0001	DAVID TEREKOFF MEMORIAL FUND, SWAN RIVER, MAN.
0785816-21	887539880RR0001	GARDAM TRUST FUND, OTTAWA, ONT.
0789925-41	107797383RR0027	LAKEVIEW SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH, OSHAWA, ONT.
0809210-56	890120579RR0001	PORT HOPE OPPORTUNITY FOR YOUTH, PORT HOPE (ONT.)
0841361-22	890737646RR0001	LA TROUPE SULPOUCE D'ALFRED, ALFRED (ONT.)
0862318-49	893380568RR0001	ALPHA AND OMEGA CHRISTIAN FELLOWSHIP CHURCH INTERNATIONAL INCORPORATED, MONTRÉAL, QUE.
0864405-09	138393509RR0001	LA CHAUDRONNÉE DE BAIE-COMEAU INC., BAIE-COMEAU (QUÉ.)
0885251-09	890501943RR0001	COMITÉ DE PARRAINAGE DES RÉFUGIÉS DU TEMPLE CAODAIQUE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
0886358-11	890836141RR0001	ABLETECH SOCIETY FOR PROMOTING ABILITIES THROUGH TECHNOLOGY, LETHBRIDGE, ALTA.
0900514-39	893406561RR0001	COMMUNITY UNITED FOR A RESPONSIBLE ENVIRONMENT SOCIETY, LAC LA BICHE, ALTA.
0903526-21	893365965RR0001	ST. BENEDICT TRUST FUND, CAMBRIDGE, ONT.
0909416-21	888663994RR0001	RESURRECTION TRUST FUND, KITCHENER, ONT.
0920280-21	887963247RR0001	INSTITUTE FOR ANCIENT EAST MEDITERRANEAN STUDIES INC., SASKATOON, SASK.
0925768-52	135866416RR0001	TREES — THE REALLY EFFECTIVE ENVIRONMENT SOLUTION INC., TORONTO, ONT.
0940684-56	139697213RR0001	CASSIA VANLONDERSELE MEMORIAL FUND, SIMCOE, ONT.
0950733-11	890024862RR0001	PAIN AWARENESS AND INTERVENTION NETWORK (P A I N), KITCHENER, ONT.
0953711-09	139742621RR0001	JENNIFER'S RAINBOW, KETTLEBY, ONT.
0955237-31	889300778RR0001	EASTERN ONTARIO BRANCH OF THE BURMA STAR ASSOCIATION, KINGSTON, ONT.
0956615-44	107445496RR0001	GRACE UNITED CHURCH, WINDSOR, ONT.
0988576-56	895130268RR0001	REGINA DEAF AND HARD OF HEARING COMMUNITY CENTRE, INC., REGINA, SASK.
1007210-56	889592572RR0001	LEASK COMMUNITY PLANNING INCORPORATED, LEASK, SASK.
1120946-20	893124297RR0001	COMMUNITY OF MAPLE CHILD CARE SERVICES, MAPLE, ONT.
1031343-59	888489861RR0001	TRI-TOWN COMMUNITY SERVICES SOCIETY, GOLD LAKESOUTH, ALTA.
1032085-09	887891661RR0001	LE RÉPIT FAMILIAL DE LA RÉGION DE MATANE INC., MATANE (QUÉ.)
1036011-01	892815762RR0001	L'ATELIER DES ENFANTS DE CHAMBLY INC., CHAMBLY (QUÉ.)
1056688-59	139816722RR0001	CASEY SECOURS AVIATION INT., TERREBONNE (QUÉ.)
1059682-21	894852169RR0001	LITERACY WORKSHOPS CANADA, LONDON, ONT.
1067917-19	890145972RR0001	PRINCETON HEALTH COUNCIL, PRINCETON, B.C.
1079326-21	890880990RR0001	PROGRAMME D'ALPHABÉTISATION POUR ADULTES ET FAMILLES, LAC LA BICHE (ALB.)
3008609-09	86738353RR0001	ROSSBURN & DISTRICT SERVICE FOR SENIORS, ROSSBURN, MAN.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[34-1-o]

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[34-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

Sun Life of Canada Holdings Corporation

Notice is hereby given of the issuance on August 5, 1999, pursuant to section 22 of the *Insurance Companies Act*, of letters patent incorporating Sun Life of Canada Holdings Corporation and, in French, Les Holdings Sun Life du Canada Corporation.

August 16, 1999

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions

[34-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Les Holdings Sun Life du Canada Corporation

Avis est par les présentes donné de l'émission en date du 5 août 1999, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de lettres patentes constituant Les Holdings Sun Life du Canada Corporation et, en anglais, Sun Life of Canada Holdings Corporation.

Le 16 août 1999

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER

[34-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****EXPIRY OF ORDER***Carbon Steel Welded Pipe*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that its order made on June 5, 1995, in Review No. RR-94-004, continuing, without amendment, its review made on June 5, 1990, in Review No. RR-89-008, continuing, without amendment, the finding of the Anti-dumping Tribunal made on June 28, 1983, in Inquiry No. ADT-6-83, concerning carbon steel welded pipe in the nominal size range 12.7 mm to 406.4 mm (½ in. to 16 in.) inclusive, in various forms and finishes, usually supplied to meet ASTM A53, ASTM A120, ASTM A252, ASTM A589 or AWWA C200-80 or equivalent specifications, including water well casing, piling pipe, sprinkler pipe and fencing pipe, but excluding oil and gas line pipe made to API specifications exclusively, originating in or exported from the Republic of Korea, is scheduled to expire on June 2, 2000 (Expiry No. LE-99-004). Under the *Special Import Measures Act*, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding unless a review has been initiated. A review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

Persons or governments requesting or opposing the initiation of a review of the said order, pursuant to subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, should file ten copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal not later than September 3, 1999. Persons or governments should endeavour to base their submissions exclusively on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Submissions should address all relevant factors, including:

- the likelihood of the continuation or the resumption of dumped imports if the order were allowed to expire, with supporting information, including information relating to exporters in Korea with regard to their activities in the Canadian market, their domestic market and other markets;
- the likely volumes and price ranges of dumped imports if they were to continue or to resume;
- the domestic industry's performance since the order, including trends in its production, sales, market share and profits;
- the likelihood of material injury to the domestic industry if the order were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a resumption of dumped imports on the industry's future performance;
- other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry; and
- any other change in market conditions, domestically or internationally, including changes in the supply and demand for

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****EXPIRATION DE L'ORDONNANCE***Tubes soudés en acier au carbone*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, que l'ordonnance qu'il a rendue le 5 juin 1995, dans le cadre du réexamen n° RR-94-004, prorogeant, sans modification, l'ordonnance qu'il a rendue le 5 juin 1990, dans le cadre du réexamen n° RR-89-008, prorogeant, sans modification, l'ordonnance rendue par le Tribunal antidumping le 28 juin 1983, dans le cadre de l'enquête n° ADT-6-83, concernant les tubes soudés en acier au carbone de dimensions nominales variant de 12,7 à 406,4 mm (½ po à 16 po) inclusivement, sous diverses formes et finitions, habituellement fournis pour répondre aux normes ASTM A53, ASTM A120, ASTM A252, ASTM A589 ou AWWA C200-80 ou aux normes équivalentes, y compris ceux pour le tubage de puits d'eau, les tubes pour pilotis, les tubes pour arrosage et les tubes pour clôture, mais à l'exception des tubes pour les canalisations de pétrole et de gaz fabriqués exclusivement pour répondre aux normes de l'API, originaires ou exportés de la République de Corée, expirera le 2 juin 2000 (expiration n° LE-99-004). Aux termes de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, prennent fin cinq ans plus tard à compter de la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions à moins qu'un réexamen n'ait été entrepris. Un réexamen ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il y a suffisamment de renseignements pour le convaincre du bien-fondé d'un réexamen.

Les personnes ou les gouvernements qui désirent un réexamen de cette ordonnance, ou qui s'y opposent, aux termes du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 3 septembre 1999, dix copies des exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les personnes ou les gouvernements doivent tenter de ne fonder leurs exposés que sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Les exposés doivent traiter de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- la probabilité de la poursuite ou de la reprise des importations sous-évaluées si on permet à l'ordonnance d'expirer, en fournissant des renseignements à l'appui, y compris des renseignements relatifs aux activités des exportateurs de la Corée sur le marché canadien, sur leur marché intérieur et sur d'autres marchés;
- les volumes et les éventails de prix probables des importations sous-évaluées s'il y a poursuite ou reprise de ces importations;
- le rendement de la branche de production nationale depuis l'ordonnance, y compris les tendances de sa production, de ses ventes, de sa part du marché et de ses bénéficiaires;
- la probabilité qu'un dommage sensible soit causé à la branche de production nationale si on permettait à l'ordonnance d'expirer, compte tenu des répercussions possibles que peut avoir une reprise des importations sous-évaluées sur le rendement futur de la branche de production nationale;

carbon steel welded pipe, as well as changes in trends and sources of imports into Canada.

Where there are opposing views, each person or government who filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other persons or governments. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each person or government who filed a submission with the Tribunal. Those persons or governments will have one week to respond in writing to the submissions. If confidential submissions have been filed, the Secretary will notify persons or governments on how they may access these submissions through qualified counsel.

The purpose of a review is to determine whether an order or finding should be continued, with or without amendment, or rescinded. If the Tribunal decides that a review is not warranted, an order, with reasons, will be issued. An order or finding will expire unless a review is initiated before its expiry date.

If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of review with all relevant information regarding the proceeding. The Tribunal will publish the notice in the *Canada Gazette* and send it to all persons or governments known to the Tribunal as having an interest in the review, who will then have an opportunity to participate in the review.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written or oral communications to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, August 9, 1999

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[34-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Professional, Administrative and Management Support Services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-99-021) from BMCI Consulting Inc., of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. DND 99/0159) by the Department of National Defence (DND). The solicitation is for the provision of professional logistician services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

- les autres circonstances qui influent, ou qui sont susceptibles d'influer, sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout autre changement de la conjoncture du marché, à l'échelle nationale ou internationale, y compris les changements ayant trait à l'offre et à la demande de tubes soudés en acier au carbone, ainsi que les changements concernant les tendances et les sources d'importations au Canada.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres personnes ou gouvernements. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Un délai d'une semaine sera accordé aux personnes ou aux gouvernements pour répondre, par écrit, aux exposés. Si des exposés confidentiels sont déposés, le secrétaire du Tribunal avisera les personnes ou les gouvernements de la façon de procéder pour avoir accès à ces exposés par l'entremise d'avocats ou autres conseillers autorisés.

Un réexamen a pour objet de déterminer si une ordonnance ou des conclusions doivent être prorogées, avec ou sans modification, ou annulées. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, une ordonnance et ses motifs seront publiés. Une ordonnance ou des conclusions expirent à moins qu'un réexamen ne soit entrepris avant la date d'échéance.

Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen comprenant tous les renseignements pertinents concernant la procédure. Le Tribunal fera paraître l'avis dans la *Gazette du Canada* et transmettra ce dernier à toutes les personnes ou à tous les gouvernements connus qui sont intéressés par le réexamen afin qu'ils aient la possibilité d'y participer.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 9 août 1999

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[34-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Services de soutien professionnel et services de soutien à la gestion

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-99-021) déposée au nom de la société BMCI Consulting Inc., d'Ottawa (Ontario), concernant le numéro d'invitation DND 99/0159 du ministère de la Défense nationale (MDN). L'appel d'offres porte sur la fourniture des services professionnels d'un logisticien. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

It is alleged that DND has improperly evaluated a submission from another bidder as being compliant.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, August 9, 1999

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Place Montréal Trust, 1800 McGill College Avenue, Suite 1920, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- The Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

Il est allégué que le MDN a incorrectement évalué la proposition d'un autre soumissionnaire comme étant conforme.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 9 août 1999

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Place Montréal Trust, 1800, avenue McGill College, Bureau 1920, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario), (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

99-201	August 11, 1999	99-201	Le 11 août 1999
Fundy Cable Ltd./Itée Fredericton, Moncton, Chatham/Newcastle, Saint John and Shediac, New Brunswick		Fundy Cable Ltd./Itée Fredericton, Moncton, Chatham/Newcastle, Saint John et Shediac (Nouveau-Brunswick)	
Approved — Replacement of WTOL-TV (CBS) Detroit by WBZ-TV (CBS) Boston.		Approuvé — Remplacement de WTOL-TV (CBS) Detroit par WBZ-TV (CBS) Boston.	
99-202	August 11, 1999	99-202	Le 11 août 1999
Radio Nord inc. Rouyn-Noranda and Val-d'Or, Quebec		Radio Nord inc. Rouyn-Noranda et Val-d'Or (Québec)	
Approved — Changes to the technical parameters of the transmitter at Rouyn-Noranda.		Approuvé — Modification des paramètres techniques de l'émetteur de Rouyn-Noranda.	
99-203	August 11, 1999	99-203	Le 11 août 1999
Radio-Classique Montréal inc. Montréal, Quebec		Radio-Classique Montréal inc. Montréal (Québec)	
Approved — Amendment of the licence for CJPX-FM Montréal, by adding a new Tamil-language Subsidiary Communications Multiplex Operations (SCMO) service.		Approuvé — Modification de la licence de CJPX-FM Montréal, par l'ajout d'un nouveau service d'exploitation multiplexe de communications secondaires en (EMCS) langue tamoule.	
99-204	August 11, 1999	99-204	Le 11 août 1999
Radio McGill Montréal, Quebec		Radio McGill Montréal (Québec)	
Approved — Amendment of the licence for CKUT-FM Montréal, by adding a new SCMO service in Tamil, English and French.		Approuvé — Modification de la licence de CKUT-FM Montréal, par l'ajout d'un nouveau service EMCS en langues tamoule, anglaise et française.	
99-205	August 11, 1999	99-205	Le 11 août 1999
Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd. Vancouver, British Columbia		Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd. Vancouver (Colombie-Britannique)	
Approved — Amendment to the licence for CHKF-FM Vancouver by adding a new Persian-language SCMO service.		Approuvé — Modification de la licence de CHKF-FM Vancouver, par l'ajout d'un nouveau service EMCS en langue persane.	
99-206	August 11, 1999	99-206	Le 11 août 1999
Northern Cablevision Ltd. Athabasca; Bonnyville; Fox Creek; Grande Cache; Peace River; Sexsmith; St. Paul; Wainwright; and Whitecourt, Alberta		Northern Cablevision Ltd. Athabasca; Bonnyville; Fox Creek; Grande Cache; Peace River; Sexsmith; St. Paul; Wainwright; et Whitecourt (Alberta)	
Approved — Addition of United States (U.S.) FM radio signals of KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM and KPBX-FM Spokane, Washington.		Approuvé — Ajout des signaux de radio FM américains de KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM et KPBX-FM Spokane (Washington).	
99-207	August 11, 1999	99-207	Le 11 août 1999
Northern Cablevision Ltd. Grande Prairie, Alberta		Northern Cablevision Ltd. Grande Prairie (Alberta)	
Approved — Addition of U.S. FM radio signals of KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM and KPBX-FM Spokane, Washington.		Approuvé — Ajout des signaux de radio FM américains de KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM et KPBX-FM Spokane (Washington).	
99-208	August 11, 1999	99-208	Le 11 août 1999
Northern Cablevision Ltd. Grand Centre, Medley (CFB Cold Lake) and Cold Lake, Alberta		Northern Cablevision Ltd. Grand Centre, Medley (BFC Cold Lake) et Cold Lake (Alberta)	
Approved — Addition of U.S. FM radio signals of KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM and KPBX-FM Spokane, Washington.		Approuvé — Ajout des signaux de radio FM américains de KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM et KPBX-FM Spokane (Washington).	

<p>99-209 <i>August 11, 1999</i></p> <p>Cable T.V. of Wetaskiwin Inc. Wetaskiwin, Alberta</p> <p>Approved — Addition of U.S. FM radio signals of KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM and KPBX-FM Spokane, Washington.</p>	<p>99-209 <i>Le 11 août 1999</i></p> <p>Cable T.V. of Westaskiwin Inc. Wetaskiwin (Alberta)</p> <p>Approuvé — Ajout des signaux de radio FM américains de KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM et KPBX-FM Spokane (Washington).</p>
<p>99-210 <i>August 11, 1999</i></p> <p>Small Community T.V. Inc. Beaverlodge; Rycroft; Spirit River; and Wembly, Alberta</p> <p>Approved — Addition of U.S. FM radio signals of KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM and KPBX-FM Spokane, Washington.</p>	<p>99-210 <i>Le 11 août 1999</i></p> <p>Small Community T.V. Inc. Beaverlodge; Rycroft; Spirit River; et Wembly (Alberta)</p> <p>Approuvé — Ajout des signaux de radio FM américains de KMBI-FM, KXLY-FM, KISC-FM, KDRK-FM, KEZE-FM, KZZU-FM et KPBX-FM Spokane (Washington).</p>
<p>99-211 <i>August 12, 1999</i></p> <p>Pulse 24 Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Amend the condition of licence relating to advertising material.</p>	<p>99-211 <i>Le 12 août 1999</i></p> <p>Pulse 24 Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modifier la condition de licence relative au matériel publicitaire.</p>
<p>99-212 <i>August 12, 1999</i></p> <p>Viewer's Choice Canada Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Delete the condition of licence regarding the purchase of non-proprietary exhibition rights for feature films from Canadian distributors.</p>	<p>99-212 <i>Le 12 août 1999</i></p> <p>Viewer's Choice Canada Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Supprimer la condition de licence relative à l'acquisition des droits de diffusion autres que de propriété pour les longs métrages canadiens.</p>
<p>99-213 <i>August 12, 1999</i></p> <p>Electronic Digital Delivery Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Delete the condition of licence regarding the purchase of non-proprietary exhibition rights for feature films from Canadian distributors.</p>	<p>99-213 <i>Le 12 août 1999</i></p> <p>Electronic Digital Delivery Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Supprimer la condition de licence relative à l'acquisition des droits de diffusion autres que de propriété pour les longs métrages canadiens.</p>
<p>99-214 <i>August 12, 1999</i></p> <p>WIC Premium Television Ltd. Across Canada</p> <p>Approved — Delete the condition of licence regarding the purchase of non-proprietary exhibition rights for feature films from Canadian distributors.</p>	<p>99-214 <i>Le 12 août 1999</i></p> <p>WIC Premium Television Ltd. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Supprimer la condition de licence relative à l'acquisition des droits de diffusion autres que de propriété pour les longs métrages canadiens.</p>
<p>99-215 <i>August 12, 1999</i></p> <p>Canal Indigo S.E.N.C. Across Canada</p> <p>Approved — Delete the condition of licence regarding the purchase of non-proprietary exhibition rights for feature films from Canadian distributors.</p>	<p>99-215 <i>Le 12 août 1999</i></p> <p>Canal Indigo S.E.N.C. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Supprimer la condition de licence relative à l'acquisition des droits de diffusion autres que de propriété pour les longs métrages canadiens.</p>
<p>99-216 <i>August 12, 1999</i></p> <p>Alliance Communications Corporation and Shaw Communications Inc., on behalf of a general partnership Across Canada</p> <p>Approved — Delete the condition of licence regarding the purchase of non-proprietary exhibition rights for feature films from Canadian distributors.</p>	<p>99-216 <i>Le 12 août 1999</i></p> <p>Alliance Communications Corporation et Shaw Communications Inc., pour le compte d'une société en nom collectif L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Supprimer la condition de licence relative à l'acquisition des droits de diffusion autres que de propriété pour les longs métrages canadiens.</p>

99-217	August 13, 1999	99-217	Le 13 août 1999
Prairie Cable TV Ltd. Consort; Coronation; and Hanna, Alberta		Prairie Cable TV Ltd. Consort; Coronation; et Hanna (Alberta)	
Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving the above-noted communities, from September 1, 1999, to August 31, 2006.		Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités susmentionnées, du 1 ^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.	
99-218	August 13, 1999	99-218	Le 13 août 1999
314551 Alberta Ltd. High Level, Alberta		314551 Alberta Ltd. High Level (Alberta)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted community, from September 1, 1999, to August 31, 2006.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert la collectivité susmentionnée, du 1 ^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.	
99-219	August 13, 1999	99-219	Le 13 août 1999
Milk River Cable Club Milk River, Alberta		Milk River Cable Club Milk River (Alberta)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted community, from September 1, 1999, to August 31, 2006.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert la collectivité susmentionnée, du 1 ^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.	
99-220	August 13, 1999	99-220	Le 13 août 1999
576936 Alberta Inc. Oyen, Alberta		576936 Alberta Inc. Oyen (Alberta)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted community, from September 1, 1999, to August 31, 2006.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert la collectivité susmentionnée, du 1 ^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.	
99-221	August 13, 1999	99-221	Le 13 août 1999
Buffalo Creek Enterprises Limited Anderson; Fallsway and Gateway Subdivisions, British Columbia		Buffalo Creek Enterprises Limited Anderson; Fallsway et Gateway (subdivisions de) [Colombie-Britannique]	
Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving the above-noted communities, from September 1, 1999, to August 31, 2006.		Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités susmentionnées, du 1 ^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.	
99-222	August 13, 1999	99-222	Le 13 août 1999
Copper Valley Cablevision Ltd. Ashcroft and Cache Creek, British Columbia		Copper Valley Cablevision Ltd. Ashcroft et Cache Creek (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted communities, from September 1, 1999, to August 31, 2006.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert les collectivités susmentionnées, du 1 ^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.	
99-223	August 13, 1999	99-223	Le 13 août 1999
Barriere Cable Ltd. Barriere, British Columbia		Barriere Cable Ltd. Barriere (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted community, from September 1, 1999, to August 31, 2006.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert la collectivité susmentionnée, du 1 ^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.	
99-224	August 13, 1999	99-224	Le 13 août 1999
Fraser Canyon Television Association Boston Bar; North Bend and area, British Columbia		Fraser Canyon Television Association Boston Bar; North Bend et la région (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted communities, from September 1, 1999, to August 31, 2006.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert les collectivités susmentionnées, du 1 ^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.	

<p>99-225</p> <p>Omineca Cablevision Ltd. Fraser Lake, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted community, from September 1, 1999, to August 31, 2006.</p>	<p><i>August 13, 1999</i></p>	<p>99-225</p> <p>Omineca Cablevision Ltd. Fraser Lake (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert la collectivité susmentionnée, du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.</p>	<p><i>Le 13 août 1999</i></p>
<p>99-226</p> <p>Omineca Cablevision Ltd. Burns Lake and Vanderhoof, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving the above-noted communities, from September 1, 1999, to August 31, 2006.</p>	<p><i>August 13, 1999</i></p>	<p>99-226</p> <p>Omineca Cablevision Ltd. Burns Lake et Vanderhoof (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités susmentionnées, du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.</p>	<p><i>Le 13 août 1999</i></p>
<p>99-227</p> <p>Mascon Communications Corp. Chase; and Pritchard, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving the above-noted communities, from September 1, 1999, to August 31, 2006.</p>	<p><i>August 13, 1999</i></p>	<p>99-227</p> <p>Mascon Communications Corp. Chase; et Pritchard (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités susmentionnées, du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.</p>	<p><i>Le 13 août 1999</i></p>
<p>99-228</p> <p>Raftview Communications Ltd. Clearwater and Blackpool, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted communities, from September 1, 1999, to August 31, 2006.</p>	<p><i>August 13, 1999</i></p>	<p>99-228</p> <p>Raftview Communications Ltd. Clearwater et Blackpool (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert les collectivités susmentionnées, du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.</p>	<p><i>Le 13 août 1999</i></p>
<p>99-229</p> <p>Fort Nelson Cable-Vision Ltd. Fort Nelson, Mile Post 306 of the Alaska Highway, CFB Fort Nelson and the Village of Muskwa, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted communities, from September 1, 1999, to August 31, 2006.</p>	<p><i>August 13, 1999</i></p>	<p>99-229</p> <p>Fort Nelson Cable-Vision Ltd. Fort Nelson, borne milliaire 306 de la route de l'Alaska, BFC de Fort Nelson et village de Muskwa (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert les collectivités susmentionnées, du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.</p>	<p><i>Le 13 août 1999</i></p>
<p>99-230</p> <p>Country Broadcasting Corp. Galiano and Mayne Islands, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted communities, from September 1, 1999, to August 31, 2006.</p>	<p><i>August 13, 1999</i></p>	<p>99-230</p> <p>Country Broadcasting Corp. Îles Galiano et Mayne (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert les collectivités susmentionnées, du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.</p>	<p><i>Le 13 août 1999</i></p>
<p>99-231</p> <p>The Gitanyow Independent School Society Gitanyow, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted community, from September 1, 1999, to August 31, 2006.</p>	<p><i>August 13, 1999</i></p>	<p>99-231</p> <p>The Gitanyow Independent School Society Gitanyow (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert la collectivité susmentionnée, du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.</p>	<p><i>Le 13 août 1999</i></p>
<p>99-232</p> <p>Greenville Television Association Greenville, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted community, from September 1, 1999, to August 31, 2006.</p>	<p><i>August 13, 1999</i></p>	<p>99-232</p> <p>Greenville Television Association Greenville (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert la collectivité susmentionnée, du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.</p>	<p><i>Le 13 août 1999</i></p>

99-233

August 13, 1999

Hedley Cable T.V. Ltd.
Hedley, British Columbia

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the above-noted community, from September 1, 1999, to August 31, 2006.

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-129

1. Cornwall, Ontario
Tri-Co Broadcasting Ltd.

To amend the broadcasting licence of its radio stations CFLG-FM, CJSS-FM (CJSS-AM) Cornwall.

In Public Notice CRTC 1998-132, the Commission announced that the minimum level of Canadian popular music on radio would increase from 30 percent to 35 percent, to be met both daily and weekly. The licensee is of the opinion that the new regulatory level places its stations at a competitive disadvantage to United States stations received in Cornwall. While the Commission's Border and Small Market Policy (Public Notice 1992-3) has established guidelines in assessing programming flexibility requests, the applicant views this criteria as "... reactive, after the fact."

If approved, the amendments requested in these applications would require each station both daily and weekly, to ensure that at least 25 percent of all popular music broadcast be Canadian. The texts of the proposed conditions of licence are set out below.

As an exception to the percentage of Canadian musical selections set out in subsection 2.2(8) of the *Radio Regulations, 1986*, it is a condition of licence that the licensee shall, in a broadcast week, devote 20 percent or more of its musical selections from content category 2 to Canadian selections broadcast in their entirety, and

As an exception to the percentage of Canadian musical selections set out in subsection 2.2(9) of the *Radio Regulations, 1986*, it is a condition of licence that the licensee shall, between 6:00 a.m. and 6:00 p.m., in any period beginning on Monday of a week and ending on Friday of the same week, devote 20 percent or more of its musical selections from content category 2 to Canadian selections broadcast in their entirety.

Deadline for intervention: September 14, 1999

August 9, 1999

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-130

Cable Capacity Reports

Summary

In Public Notice CRTC 1997-33-2, the Commission required licensees of Class 1 broadcasting distribution undertakings, such

99-233

Le 13 août 1999

Hedley Cable T.V. Ltd.
Hedley (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert la collectivité susmentionnée, du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2006.

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-129

1. Cornwall (Ontario)
Tri-Co Broadcasting Ltd.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de ses stations radio CFLG-FM, CJSS-FM (CJSS-AM) Cornwall.

Dans l'avis public CRTC 1998-132, le Conseil a annoncé que le niveau minimal de musique canadienne populaire à la radio augmentera de 30 p. 100 à 35 p. 100, sur une base quotidienne et hebdomadaire. La titulaire estime que le nouveau niveau réglementaire place ses stations en situation de désavantage sur le plan de la concurrence par rapport aux stations américaines captées à Cornwall. Bien que la politique du Conseil concernant les marchés frontaliers et les petits marchés (avis public CRTC 1992-3) ait établi des lignes directrices relatives à l'évaluation des demandes d'assouplissement en matière de programmation, la requérante considère ces critères comme [Traduction] « réactifs, après-coup ».

Les modifications demandées, si elles étaient approuvées, obligerait chaque station, sur une base quotidienne et hebdomadaire, à faire en sorte qu'au moins 25 p. 100 de toute la musique populaire diffusée soit canadienne. Le libellé des conditions de licence proposées est exposé ci-dessous.

À titre d'exception au pourcentage de pièces musicales canadiennes établi au paragraphe 2.2(8) du *Règlement de 1986 sur la radio*, la titulaire est, par condition de licence, tenue de consacrer, au cours de la semaine de radiodiffusion, au moins 20 p. 100 de ses pièces musicales de catégorie de teneur 2 à des pièces musicales canadiennes diffusées intégralement;

À titre d'exception au pourcentage de pièces musicales canadiennes établi au paragraphe 2.2(9) du *Règlement de 1986 sur la radio*, la titulaire est, par condition de licence, tenue, au cours de toute période commençant le lundi d'une semaine et se terminant le vendredi suivant, entre 6 h et 18 h, consacrer au moins 20 p. 100 de ses pièces musicales de catégorie de teneur 2 à des pièces musicales canadiennes diffusées intégralement.

Date limite d'intervention : le 14 septembre 1999

Le 9 août 1999

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-130

Rapports concernant la capacité en canaux du câble

Sommaire

Dans l'avis public CRTC 1997-33-2, le Conseil a exigé que les titulaires d'entreprises de distribution de radiodiffusion de

as cable systems, with 20 000 or more subscribers to submit reports concerning their analog channel capacity. Recently, the Commission expanded this requirement to include reports on digital channel capacity. The Commission requested these reports so it could monitor the capacity of the distribution industry to accommodate new specialty services.

The purpose of the public notice is to extend the termination date of the reporting requirements from August 31, 1999, to August 31, 2001. The Commission will now require licensees to file reports every six months, rather than every three months.

Background

1. In Public Notice CRTC 1997-33-2, Postponement of Public Hearing to Consider New Specialty and Pay Television Applications, the Commission required licensees of all Class 1 broadcasting distribution undertakings with 20 000 or more subscribers to submit reports on their channel capacity. Specifically, the Commission requested the following information for each such undertaking:

- analog channel capacity;
- complete channel line-up, indicating the specific channels used for the distribution of each service;
- description of proposed analog upgrades to the distribution system, the increase to analog channel capacity that would result, and the timeframe for implementation and utilization; and
- description of plans and timeframes for the deployment of digital technology, the number of digital households served, progress towards implementation, and projected date for utilization by broadcasting and/or telecommunications services.

2. The Commission required the licensees to submit the first report no later than January 31, 1998. This report was to include information that reflected the capacity of the undertaking as of December 31, 1997. Licensees were also asked to file updated reports every three months thereafter, with the last report to be filed no later than August 31, 1999.

3. The Commission advised the licensees that they could request confidentiality for the information contained in their reports.

4. In order to facilitate the interpretation and cross-comparison of the data provided by the licensees, the Commission developed a spreadsheet form that it placed on the public file. Aggregate summaries of the data for which licensees requested and were granted confidentiality have also been placed on the public file.

Amendments to reporting requirements

5. In order to facilitate comparison of upgrades, the Commission asked licensees to submit information on the analog and digital upgrades that would be in place as of January 1, 1999. Once this date had passed, it was necessary to establish a new date for planning purposes. As well, several systems were deploying digital services, the details of which were not reflected in the capacity reports. Accordingly, the Commission sent a letter to the licensees amending the reporting requirements for April 30 and July 31, 1999, to address these lacunae. The Commission made the following changes:

- “Planned Analog Capacity January 1999” now reads “Planned Analog Capacity January 2001”.
- “Planned Digital Capacity January 1999” now reads “Planned Digital Capacity January 2001”.

classe 1, comme les systèmes de distribution par câble, comptant 20 000 abonnés ou plus lui présentent des rapports concernant leur capacité en canaux analogiques. Il a récemment ajouté à cette exigence des rapports sur la capacité en canaux numériques. Le Conseil a demandé ces rapports afin d'être en mesure d'évaluer la capacité de l'industrie de la distribution d'accueillir de nouveaux services d'émissions spécialisées.

Cet avis public a pour objet de proroger du 31 août 1999 au 31 août 2001 la date de dépôt des derniers rapports. Le Conseil exigera désormais que les titulaires lui présentent des rapports tous les six mois, plutôt que tous les trois mois.

Contexte

1. Dans l'avis public CRTC 1997-33-2 intitulé Remise à plus tard de l'audience publique portant sur les demandes de nouveaux services d'émissions spécialisées et de télévision payante, le Conseil a exigé que toutes les titulaires de licences d'entreprises de distribution de radiodiffusion de classe 1 ayant 20 000 abonnés ou plus lui soumettent des rapports sur leur capacité en canaux. Plus précisément, le Conseil a exigé les renseignements suivants pour chaque entreprise :

- la capacité en canaux analogiques;
- la liste complète des canaux, indiquant les canaux servant à la distribution de chacun des services;
- une description des améliorations en mode analogique proposées à l'entreprise, l'augmentation de la capacité de distribution analogique qui en résulterait et le calendrier de mise en œuvre et d'utilisation;
- une description des plans et des calendriers de déploiement de la technologie numérique, le nombre de foyers devant bénéficier du service numérique, les progrès relatifs à sa mise en œuvre et la date prévue d'utilisation aux fins de radiodiffusion et/ou de services de télécommunications.

2. Le Conseil a exigé que les titulaires lui soumettent le premier rapport au plus tard le 31 janvier 1998. Les renseignements contenus dans ce rapport devaient refléter la capacité de l'entreprise en date du 31 décembre 1997. Par la suite, les titulaires devaient soumettre des rapports remis à jour à tous les trois mois, le dernier rapport devant être fourni au Conseil au plus tard le 31 août 1999.

3. Le Conseil a avisé les titulaires qu'elles pourraient demander que les renseignements contenus dans leurs rapports demeurent confidentiels.

4. Pour faciliter l'interprétation et la comparaison des données fournies par les titulaires, le Conseil a élaboré un modèle de tableau qu'il a versé au dossier public. Des sommaires groupés des données pour lesquelles les titulaires ont demandé et obtenu un traitement confidentiel ont également été versés au dossier public.

Modifications aux exigences en matière de rapports

5. Pour faciliter la comparaison des améliorations, le Conseil a demandé aux titulaires de lui soumettre des renseignements sur les améliorations en modes analogique et numérique qui seraient en place à partir du 1^{er} janvier 1999. Une fois cette date passée, il devenait nécessaire de fixer une nouvelle date aux fins de planification. De même, plusieurs systèmes déployaient alors des services numériques dont les détails n'étaient pas reflétés dans les rapports concernant la capacité. Par conséquent, le Conseil a envoyé aux titulaires une lettre modifiant les exigences en matière de rapports pour les 30 avril et 31 juillet 1999 de manière à corriger ces lacunes. Le Conseil a apporté les modifications suivantes :

- « Capacité analogique prévue, janvier 1999 », se lit désormais « Capacité analogique prévue, janvier 2001 ».

— An additional spreadsheet form was created for those systems that now offer digital services. Its reporting requirements were designed to encompass the key elements of the digital deployments. For ease of use, it otherwise tracks the format of the analog form. The form is set out in the appendix to the public notice.

6. The Commission informed licensees that the service information would be placed on the public file (No. 12 to No. 30 inclusive on the spreadsheet). It also advised them that it was prepared to keep the non-service information confidential (No. 1 to No. 11 inclusive on the spreadsheet).

7. The information requested for these reports is required in order to monitor the roll-out of digital technology. The Commission is, therefore, extending the termination date of the reporting requirements originally set in Public Notice CRTC 1997-33-2 for two years to August 31, 2001.

8. The Commission considers that it is unlikely that licensees will make major line-up changes every three months. Accordingly, and in order to reduce the regulatory burden on licensees, the Commission will henceforth require them to submit capacity reports every six months. The licensee must, therefore, submit these reports by October 31, 1999, April 30, 2000, October 31, 2000, and April 30, 2001.

Related CRTC documents

- Public Notice CRTC 1997-33-2 dated December 11, 1997: Postponement of Public Hearing to Consider New Specialty and Pay Television Applications
- Public Notice CRTC 1998-79 dated July 30, 1998: Revised Process for Consideration of New English-language Pay and Specialty Television
- Public Notice CRTC 1999-19 dated February 3, 1999: Call for Comments on a Licensing Framework for New Pay and Specialty Services

August 9, 1999

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-131

Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd.
Cranbrook, Canal Flats and Kimberley; Fernie and Sparwood,
British Columbia

Approved — Transfer of control and shares.

August 11, 1999

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-132

Amendment to Broadcasters' Reporting of Their Alcohol Educational Initiatives

This notice sets out revised reporting requirements for broadcasters with respect to their on-air educational messages about the

— « Capacité numérique prévue, janvier 1999 », se lit désormais « Capacité numérique prévue, janvier 2001 ».

— On a créé un modèle de tableau supplémentaire pour les systèmes qui offrent maintenant des services numériques. Ses exigences en matière de rapports ont été conçues de manière à comprendre les éléments clés du déploiement de services numériques. Pour plus de commodité, le tableau reflète par ailleurs la présentation de celui qui porte sur les services analogiques. Le tableau figure en annexe de l'avis public.

6. Le Conseil a avisé les titulaires que les renseignements concernant les services seraient versés au dossier public (n^{os} 12 à 30 inclusivement dans le tableau) et qu'il serait disposé à garder confidentiels les renseignements ne concernant pas les services (n^{os} 1 à 11 inclusivement).

7. Les renseignements demandés dans ces rapports sont nécessaires afin de surveiller le déploiement de la technologie numérique. Par conséquent, le Conseil proroge de deux ans, soit au 31 août 2001, la date de dépôt des derniers rapports initialement fixée dans l'avis public CRTC 1997-33-2.

8. Le Conseil estime qu'il est peu probable que les titulaires apportent d'importantes modifications à leur alignement de canaux tous les trois mois. Par conséquent, et afin d'alléger la réglementation pour les titulaires, le Conseil exigera désormais qu'elles lui présentent tous les six mois des rapports concernant la capacité, soit d'ici les 31 octobre 1999, 30 avril 2000, 31 octobre 2000 et 30 avril 2001.

Documents connexes du CRTC

- Avis public CRTC 1997-33-2 du 11 décembre 1997 : Remise à plus tard de l'audience publique portant sur les demandes de nouveaux services d'émissions spécialisées et de télévision payante
- Avis public CRTC 1998-79 du 30 juillet 1998 : Processus révisé d'examen des demandes de licences de nouveaux services de télévision payante et d'émissions spécialisées de langue anglaise
- Avis public CRTC 1999-19 du 3 février 1999 : Appel d'observations sur un cadre de réglementation pour les nouveaux services spécialisés et de télévision payante

Le 9 août 1999

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-131

Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd.
Cranbrook, Canal Flats et Kimberley; Fernie et Sparwood
(Colombie-Britannique)

Approuvé — Transfert de contrôle et d'actions.

Le 11 août 1999

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-132

Modification au mécanisme de rapport des radiodiffuseurs sur leurs initiatives de sensibilisation aux dangers de l'alcool

Le présent avis public établit des exigences révisées pour les radiodiffuseurs en matière de rapport sur la diffusion de messages

negative effects of excessive or inappropriate alcohol consumption. Requirements to broadcast such messages were introduced in Public Notice CRTC 1996-108, which set out the Commission's revised regulatory framework for alcoholic beverages advertising. Under that framework, broadcasters must submit annual reports outlining their compliance with this requirement. This notice modifies the way in which broadcasters are to report this information to the Commission each year.

Background

1. On August 1, 1996, the Commission issued Public Notice CRTC 1996-108 which set out the revised regulatory framework for the broadcast of alcoholic beverage advertising. As part of these changes, the Commission announced a new requirement for broadcasters to air educational messages about the negative effects of excessive or inappropriate alcohol consumption.

2. So that the Commission could assess broadcasters' compliance with this requirement, the Commission directed broadcasters to submit annual reports outlining their alcohol educational initiatives. The Commission hereby announces a modification to the way in which broadcasters must report this information to the Commission each year.

The reporting mechanism

3. The Commission stated, in Public Notice CRTC 1996-108, that if broadcasters choose to air alcohol advertising that depicts the positive aspects of alcohol consumption, they must ensure that this aspect of their programming is balanced.

4. The Commission considered that balance could be achieved by ensuring that educational messages are broadcast to inform viewers and listeners of the harmful consequences of alcohol consumption. While the Commission continues to encourage public service messages such as the "Don't Drink and Drive" campaign, broadcasters that air alcohol advertising must also broadcast educational messages and programming relating to other potential negative effects of alcohol abuse.

5. To assist the Commission in monitoring compliance with this requirement, the Commission directed broadcasters who air alcohol advertising to file annual reports on their educational broadcasting initiatives dealing with alcohol-related problems. Public Notice CRTC 1996-108 stated that separate annual reports must be filed by the Canadian Association of Broadcasters (CAB), the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) and either by each specialty service or by an organization representing them. Over-the-air broadcasters that are not members of the CAB were directed to submit their own reports to the Commission.

6. Having had an opportunity to review the reports that were filed and assess the effects of its new policy, the Commission has concluded that an alternative reporting mechanism would be preferable. Given the difficulty industry associations experience in reporting on initiatives undertaken by all of their members, as well as the complexity involved in determining which licensees have reported through the associations and which have not, the Commission has decided that it will no longer require industry associations to file reports on behalf of their members.

7. Instead, the Commission will require broadcasters to provide information about their alcohol education initiatives as part of their annual returns, beginning with the annual returns for the

de sensibilisation aux effets négatifs d'une consommation excessive ou déraisonnable d'alcool. Les exigences relatives à la diffusion de ces messages ont été imposées dans l'avis public CRTC 1996-108, dans lequel le Conseil a établi son cadre révisé de réglementation de la publicité en faveur de boissons alcoolisées. Dans ce contexte, les radiodiffuseurs doivent présenter des rapports annuels rendant compte de leur conformité avec cette exigence. Le présent avis modifie la manière dont les radiodiffuseurs doivent fournir ces renseignements au Conseil chaque année.

Contexte

1. Le 1^{er} août 1996, le Conseil a publié l'avis public CRTC 1996-108 dans lequel il a établi son cadre révisé de réglementation de la diffusion de publicité en faveur de boissons alcoolisées. Dans le cadre de ces changements, le Conseil a imposé aux radiodiffuseurs comme nouvelle exigence de diffuser des messages éducatifs concernant les effets négatifs d'une consommation excessive ou déraisonnable d'alcool.

2. Pour que le Conseil puisse évaluer la conformité des radiodiffuseurs avec cette exigence, il leur a ordonné de lui présenter des rapports annuels exposant leurs initiatives de sensibilisation aux dangers de l'alcool. Le Conseil annonce par la présente une modification à la manière dont les radiodiffuseurs doivent lui fournir ces renseignements chaque année.

Le mécanisme de rapport

3. Dans l'avis public CRTC 1996-108, le Conseil a déclaré que, si les radiodiffuseurs choisissent de diffuser de la publicité en faveur de l'alcool qui présente les aspects positifs de la consommation d'alcool, ils doivent s'assurer que cet aspect de leur programmation est équilibré.

4. Le Conseil estimait que l'équilibre pourrait être atteint en faisant en sorte que des messages éducatifs soient diffusés afin d'informer les téléspectateurs et les auditeurs des conséquences néfastes de la consommation d'alcool. Bien que le Conseil continue d'encourager les messages d'intérêt public, notamment la campagne « L'alcool au volant, c'est criminel », les radiodiffuseurs qui diffusent de la publicité en faveur de boissons alcoolisées doivent également diffuser des messages éducatifs et des émissions portant sur les autres aspects négatifs de la consommation excessive d'alcool.

5. Afin de l'aider à surveiller la conformité des radiodiffuseurs avec cette exigence, le Conseil a ordonné aux radiodiffuseurs qui diffusent de la publicité en faveur de boissons alcoolisées de lui présenter des rapports annuels sur leurs initiatives de diffusion de messages éducatifs concernant les problèmes liés à l'alcool. Dans l'avis public CRTC 1996-108, il a été ordonné à l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR), à la Société Radio-Canada (SRC) et à chaque service spécialisé, ou un organisme les représentant, de déposer des rapports annuels distincts. Les radiodiffuseurs en direct qui ne sont pas membres de l'ACR doivent présenter leurs propres rapports au Conseil.

6. Après avoir eu l'occasion d'examiner les rapports déposés et d'évaluer les effets de sa nouvelle politique, le Conseil a conclu qu'un autre mécanisme de rapport serait préférable. Compte tenu de la difficulté que les associations de l'industrie éprouvent à présenter des rapports sur les initiatives de tous leurs membres, ainsi que de la complexité d'établir les titulaires qui ont présenté des rapports par l'intermédiaire de leurs associations et ceux qui ne l'ont pas fait, le Conseil a décidé de ne plus exiger que les associations de l'industrie présentent des rapports pour le compte de leurs membres.

7. Le Conseil exigera que les radiodiffuseurs fournissent des renseignements sur leurs initiatives de diffusion de messages éducatifs concernant la consommation d'alcool dans le cadre de

1998–1999 broadcast year. Accordingly, the Commission will amend the annual return form to include questions on the broadcast of alcohol education messages. Broadcasters will be asked to indicate whether they have aired such messages, and, if so, how many. While licensees will not be required to provide details of the messages or programming broadcast, the Commission will expect them to retain records of such information. On a case-by-case basis, such as in response to a complaint, the Commission may ask a licensee to provide this information.

8. The Commission considers that this revised approach will streamline the reporting mechanism and ensure that reports are received from all broadcasters, including those that are not members of a major industry association.

August 12, 1999

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-133

Proposed Revisions to Certain Exemption Orders

Summary

The Commission is calling for comments on the proposed revisions to certain exemption orders that are set out in the Appendix to this notice. The deadline for interested parties to submit their comments is September 27, 1999. These proposed revisions are the result of a review of 15 exemption orders that was announced in Public Notice CRTC 1998-40.

Introduction

1. In Public Notice CRTC 1998-40, Review of Certain Exemption Orders, the Commission announced a review of 15 exemption orders that it had previously issued. The review implemented a provision of the Policy Regarding the Use of Exemption Orders (Public Notice CRTC 1996-59) indicating that the Commission would normally review exemption orders between five and seven years following the date that they were issued.

2. The Commission uses exemption orders to implement subsection 9(4) of the *Broadcasting Act* (the Act). This section specifies that the Commission shall exempt from regulation or licensing any class of broadcasting undertaking where it is clear that licensing or regulation will not contribute in a material way to the implementation of the broadcasting policy for Canada set out in the Act.

3. The process for the review included two stages of written comments. During the first stage, interested parties provided their views on whether or not the exemption orders should be extended for another five years, and whether the orders should be modified. During the second stage, interested parties were able to respond to issues raised during first stage.

4. The Commission received 103 comments — 69 in stage 1 and 34 in stage 2. Most comments supported the Commission's approach to exemptions, but parties raised substantive issues related to 8 of the 15 orders covered by the review. Minor changes were suggested to other orders.

leur rapport annuel, en commençant par celui portant sur l'année de radiodiffusion 1998-1999. Par conséquent, le Conseil modifiera le formulaire de rapport annuel de manière à inclure des questions sur la diffusion de messages de sensibilisation aux dangers de l'alcool. On demandera aux radiodiffuseurs d'indiquer s'ils ont diffusé de tels messages et, dans l'affirmative, combien. Bien que les titulaires ne seront pas tenus de fournir des détails concernant les messages ou les émissions diffusés, le Conseil s'attendra à ce qu'ils en conservent des registres. Le Conseil pourrait, au cas par cas, par exemple en réponse à une plainte, demander à un titulaire de lui fournir ces renseignements.

8. Le Conseil estime que cette démarche révisée rationalisera le mécanisme de rapport et fera en sorte que des rapports soient reçus de tous les radiodiffuseurs, y compris ceux qui ne sont pas membres d'une grande association de l'industrie.

Le 12 août 1999

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-133

Projet de révisions à certaines ordonnances d'exemption

Sommaire

Le Conseil sollicite des observations sur un projet de révisions à certaines ordonnances d'exemption exposées dans l'annexe du présent avis. Les parties intéressées doivent présenter leurs observations au plus tard le 27 septembre 1999. Ces révisions font suite à un examen de 15 ordonnances d'exemption qui avait été annoncé dans l'avis public CRTC 1998-40.

Introduction

1. Dans l'avis public CRTC 1998-40 intitulé Examen de certaines ordonnances d'exemption, le Conseil a annoncé qu'il examinerait 15 ordonnances d'exemption antérieurement rendues. L'examen donnait suite à une disposition de l'avis public CRTC 1996-59 intitulé Politique relative au recours aux ordonnances d'exemption, selon laquelle les ordonnances d'exemption devaient normalement faire l'objet d'un examen entre cinq et sept ans après la date de leur publication.

2. Le Conseil a recours aux ordonnances d'exemption en application du paragraphe 9(4) de la *Loi sur la radiodiffusion* (la Loi), qui stipule que le Conseil soustrait toute catégorie d'entreprises de radiodiffusion à la réglementation ou à l'obligation de détenir une licence lorsqu'il est manifeste que la réglementation ou l'attribution de licence sera sans conséquence majeure sur la mise en œuvre de la politique canadienne de radiodiffusion énoncée dans la Loi.

3. L'examen a comporté un processus d'observations écrites en deux étapes. Au cours de la première étape, les parties intéressées ont fait connaître leurs opinions sur la question de savoir si les ordonnances devaient ou non continuer de s'appliquer pendant encore cinq ans ou être modifiées. Au cours de la deuxième étape, les parties intéressées ont pu répondre aux questions soulevées lors de la première étape.

4. Le Conseil a reçu 103 observations — 69 à la première étape et 34 à la seconde. La plupart étaient favorables à la démarche du Conseil à l'égard des ordonnances d'exemption, mais les parties ont soulevé des questions de fond concernant 8 des 15 ordonnances visées par l'examen. Elles ont proposé de légères modifications à d'autres ordonnances.

5. The Commission appreciates the high quality of the submissions and wishes to thank all parties for their views and participation. The Commission considered all of the submissions in developing the proposed exemption orders. The full public record for this proceeding is available at CRTC offices.

6. After examining these comments, the Commission is issuing the 12 proposed revised exemption orders set out in the appendix for public comment. Please note that, for the convenience of interested parties, the text in the proposed exemption orders that differs from the existing exemption orders has been underlined.

7. The orders that the Commission proposes to revise, and wishes to receive comments on, are the following:

- Exemption order respecting resource development installations (revises the order set out in Public Notice CRTC 1981-79)
- Exemption order respecting low-power radio: Temporary resource development distribution undertakings (revises the order set out in Public Notice CRTC 1993-44)
- Exemption order respecting low-power radio: Limited duration special event facilitating undertakings (revises the order set out in Public Notice CRTC 1993-45)
- Exemption order respecting low-power radio: Ultra low power announcements service (LPAS) undertakings (revises the order set out in Public Notice CRTC 1993-46)
- Exemption order respecting carrier current undertakings whose services are not carried on distribution undertakings (revises the order set out in Public Notice CRTC 1993-47)
- Exemption order respecting radio and television temporary network special event type 1 undertakings (revises the order set out in Public Notice CRTC 1993-48)
- Exemption order respecting distribution undertaking temporary network special event type 2 undertakings (revises the order set out in Public Notice CRTC 1993-49)
- Exemption order respecting closed circuit video programming undertakings (revises the order set out in Public Notice CRTC 1993-50)
- Exemption order respecting still image programming service undertakings (revises the order set out in Public Notice CRTC 1993-51)
- Exemption order respecting community programming network undertakings (revises the order set out in Public Notice CRTC 1993-52)
- Exemption order respecting terrestrial relay distribution network undertakings (revises the order set out in Public Notice CRTC 1993-53)
- Exemption order respecting master antenna television systems (revises the order set out in Public Notice CRTC 1993-54, as amended by Public Notice CRTC 1994-133)

8. The Commission wishes to emphasize that its primary interest is to receive comments on whether or not the proposed orders accurately reflect the determinations set out later in this notice.

9. The Commission has decided not to change the remaining three exemption orders covered by this review:

5. Le Conseil souligne la grande qualité des mémoires et il remercie toutes les parties de leurs opinions et de leur participation. Il a tenu compte de tous les mémoires dans l'élaboration des projets d'ordonnances d'exemption. Le dossier public intégral de cette instance peut être consulté aux bureaux du CRTC.

6. Après avoir examiné ces observations, le Conseil publie les 12 projets d'ordonnances d'exemption révisées exposées en annexe, aux fins d'observations du public. Il y a lieu de noter que, pour faciliter la tâche aux parties intéressées, le libellé des projets d'ordonnances d'exemption révisées qui diffère de celui des ordonnances d'exemption actuelles est souligné.

7. Les ordonnances que le Conseil propose de réviser et à l'égard desquelles il sollicite des observations sont les suivantes :

- Ordonnance d'exemption relative aux entreprises desservant des chantiers d'exploitation (révisé l'ordonnance établie dans l'avis public CRTC 1981-79)
- Ordonnance d'exemption relative à la radio de faible puissance : entreprises temporaires de distribution desservant des chantiers d'exploitation (révisé l'ordonnance établie dans l'avis public CRTC 1993-44)
- Ordonnance d'exemption relative à la radio de faible puissance : entreprises de facilitation d'événements spéciaux de durée limitée (révisé l'ordonnance établie dans l'avis public CRTC 1993-45)
- Ordonnance d'exemption relative à la radio de faible puissance : entreprises de service de messages de très faible puissance (révisé l'ordonnance établie dans l'avis public CRTC 1993-46)
- Ordonnance d'exemption relative aux entreprises à courant porteur dont les services ne sont pas distribués par les entreprises de distribution (révisé l'ordonnance établie dans l'avis public CRTC 1993-47)
- Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de réseau temporaire de radio et de télévision d'événements spéciaux premier type (révisé l'ordonnance établie dans l'avis public CRTC 1993-48)
- Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de réseau temporaire de distribution d'événements spéciaux deuxième type (révisé l'ordonnance établie dans l'avis public CRTC 1993-49)
- Ordonnance d'exemption relative aux entreprises d'émissions vidéo en circuit fermé (révisé l'ordonnance établie dans l'avis public CRTC 1993-50)
- Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de services de programmation d'images fixes (révisé l'ordonnance établie dans l'avis public CRTC 1993-51)
- Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de réseau de programmation communautaire (révisé l'ordonnance établie dans l'avis public CRTC 1993-52)
- Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de réseau de distribution par relais terrestre (révisé l'ordonnance établie dans l'avis public CRTC 1993-53)
- Ordonnance d'exemption relative aux systèmes de télévision à antenne collective (révisé l'ordonnance établie dans l'avis public CRTC 1993-54, modifié par l'avis public CRTC 1994-133)

8. Le Conseil souligne qu'il cherche principalement à recevoir des observations sur la question de savoir si les projets d'ordonnances reflètent avec précision les conclusions exposées plus loin dans le présent avis.

9. Le Conseil a décidé de ne pas modifier les trois autres ordonnances d'exemption qui font l'objet de l'examen :

- CBC Radio Licence Partial Exemption Order (Public Notice CRTC 1991-93)
- Order Exempting Certain Shortwave Broadcasting Undertakings (Public Notice CRTC 1991-105)
- House of Commons and Provincial or Territorial Legislature Proceedings Exemption Order (Public Notice CRTC 1992-6)

10. In order to provide a context for the proposed orders, the remainder of this notice discusses the substantive issues raised by parties. It sets out the Commission's determinations on whether changes are called for and summarizes the changes that it is proposing. Proposed changes to the orders not discussed in this section generally relate to matters of terminology. For example, references to the *Cable Television Regulations, 1986* have been changed to the *Broadcasting Distribution Regulations*, which came into force on January 1, 1998.

Low power radio: Limited duration special event facilitating undertaking

11. The current exemption order for limited duration special event facilitating undertakings is set out in Public Notice CRTC 1993-45 dated April 30, 1993. It defines the purpose of these undertakings as follows:

... to allow those attending special, generally recognized events, a fuller appreciation of those events through the provision of locally originated programming related directly to these events.

12. The Commission proposes to make it clear that an undertaking may broadcast up to 28 consecutive days for any specific event. If a party were to broadcast programming relating to another specific event in the same year, even if it were to use the same equipment, the Commission would consider it to be a second, separate undertaking. It would therefore qualify again under the exemption order.

13. The Commission also proposes to amend the exemption order to include the definitions of the types of sponsorship advertising that such undertakings may broadcast. Formerly, the order did not include these definitions but provided a cross-reference to another Commission document where the definitions were set out.

14. Finally, the Commission proposes to add an exemption criterion indicating that exempt undertakings in this class must abide by the Canadian Association of Broadcasters (CAB) codes respecting sex-role portrayal and advertising to children. This criterion was included in the exemption order for certain native radio undertakings set out in Public Notice (PN) CRTC 1998-62. The Commission considers that it should also apply to other exempted low-power radio undertakings.

Carrier current undertakings

15. Carrier current stations generally serve buildings on university and college campuses. They make use of very low-power AM transmitters that radiate a signal through the electrical system of one or more buildings. The signal can be received by AM radios in or near these buildings.

16. The exemption order for carrier current undertakings that the Commission reviewed is set out in PN 1993-47. The order defines the purpose of these undertakings as follows:

- Ordonnance d'exemption partielle pour la radio de la SRC (avis public CRTC 1991-93)
- Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de radiodiffusion à ondes courtes (avis public CRTC 1991-105)
- Ordonnance d'exemption relative aux entreprises assurant la couverture des débats de la Chambre des communes et des délibérations de l'assemblée législative d'une province ou d'un territoire (avis public CRTC 1992-6)

10. Afin de placer les projets d'ordonnances dans leur contexte, le reste du présent avis public porte sur les questions de fond que les parties ont soulevées. Le Conseil y expose ses conclusions sur les changements qui seraient requis et résume les modifications qu'il propose. Les modifications proposées aux ordonnances dont il n'est pas question dans le présent avis ont généralement trait à des questions de terminologie. Par exemple, les mentions du *Règlement de 1986 sur la télédistribution* ont été remplacées par le *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Radio de faible puissance : entreprises de facilitation d'événements spéciaux de durée limitée

11. L'ordonnance d'exemption actuelle relative aux entreprises de facilitation d'événements spéciaux de durée limitée est exposée dans l'avis public CRTC 1993-45 du 30 avril 1993. L'objet de ces entreprises y est défini comme suit :

[...] permettre aux personnes qui assistent aux événements spéciaux généralement reconnus de mieux apprécier ceux-ci grâce à la diffusion d'émissions d'information locales se rattachant directement à ces événements.

12. Le Conseil propose de préciser qu'une entreprise peut diffuser jusqu'à concurrence de 28 jours consécutifs, pour tout événement particulier. Si une partie devait diffuser des émissions portant sur un autre événement particulier au cours de la même année, même si elle utilisait le même équipement, le Conseil la considérerait comme une deuxième entreprise distincte. Elle serait encore donc admissible en vertu de l'ordonnance d'exemption.

13. Le Conseil propose également de modifier l'ordonnance d'exemption de manière à inclure les définitions des types de publicité de commandite que ces entreprises peuvent diffuser. L'ordonnance actuelle ne comprenait pas ces définitions, mais plutôt un renvoi à un autre document du Conseil dans lequel ces définitions étaient établies.

14. Enfin, le Conseil propose d'ajouter un nouveau critère d'exemption stipulant que les entreprises exemptées dans cette catégorie doivent respecter les codes de l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) concernant la représentation non sexiste des personnes et la publicité destinée aux enfants. Ce critère a été inclus dans l'ordonnance d'exemption relative à certaines entreprises de radio autochtones, exposée dans l'avis public CRTC 1998-62. Le Conseil estime qu'il doit s'appliquer aussi aux autres entreprises de radio de faible puissance exemptées.

Entreprises à courant porteur

15. Les stations à courant porteur desservent généralement des bâtiments sur des campus universitaires et collégiaux. Elles utilisent des émetteurs AM de très faible puissance qui émettent un signal au moyen du système d'électricité d'un ou plusieurs bâtiments. Le signal peut être capté par des récepteurs AM situés à l'intérieur ou à proximité de ces bâtiments.

16. L'ordonnance d'exemption relative aux entreprises à courant porteur que le Conseil a examinée est établie dans l'avis 1993-47. L'objet de ces entreprises y est défini comme suit :

... to provide a locally originated programming service for the benefit of residents of such institutions as colleges and universities.

17. The Commission does not propose to amend the exemption order to include minimum requirements for Canadian and French-language music, as one party suggested. The Commission notes that no concern was raised regarding the level of Canadian and French-language vocal music that carrier current stations actually play. It further considers that, should significant concerns about carrier current stations' performance in these areas be revealed in the future, the appropriate response would be to license this class of undertakings rather than add such requirements to the exemption order.

18. The Commission does, however, propose to add an exemption criterion indicating that exempted undertakings in this class must abide by the CAB codes respecting sex-role portrayal and advertising to children.

Temporary network special event undertakings

19. There are two exemption orders related to temporary network special event undertakings. One applies only to radio and television; the other applies only to cable.

20. The current exemption order relating to radio and television is set out in PN 1993-48, Exemption Order Respecting Radio and Television Temporary Network Special Event Type 1 Undertakings. It defines the purpose of these undertakings as follows:

... to supply radio and/or television stations licensed or exempted by the Commission with coverage of unexpected, non-recurring events, such as special concerts and commemorative programs, or of public emergencies such as natural disasters and major accidents.

21. The current exemption order relating to cable is set out in PN 1993-49, Exemption Order Respecting Cable Temporary Network Special Event Type 2 Undertakings. It defines the purpose of these undertakings as follows:

... to supply cable systems with coverage of not-for-profit or charitable events such as the Special Olympics or telethons raising money for certain charities.

22. These exemption orders permit broadcasting undertakings to supply coverage of certain types of events, on a network basis, without the need to apply for a licence.

23. The Commission considers it appropriate to maintain two separate exemption orders for such undertakings. It is of the view that there is no compelling reason why cable systems need access to the same type of programming that is allowed under the exemption order relating to Type 1 undertakings. It also does not consider it appropriate to expand the order relating to Type 2 undertakings so that cable networks could provide feeds to radio and television undertakings, as some parties suggested.

24. The Commission does, however, propose to add a criterion to the orders indicating that exempted undertakings in this class must abide by the CAB codes respecting gender portrayal and advertising to children.

[...] fournir un service de programmation locale aux résidents d'établissements tels que des collèges et des universités.

17. Le Conseil ne propose pas de modifier l'ordonnance d'exemption de manière à y inclure des exigences minimums pour la musique canadienne et de langue française, comme une partie l'a proposé. Il fait remarquer qu'aucune préoccupation n'a été exprimée au sujet du niveau de musique vocale canadienne et de langue française que les stations à courant porteur diffusent. Il estime de plus que, si d'importantes préoccupations concernant le rendement des stations à courant porteur à cet égard surgissaient dans l'avenir, il conviendrait d'y réagir en attribuant des licences à cette catégorie d'entreprises plutôt qu'en ajoutant des exigences de ce genre à l'ordonnance d'exemption.

18. Le Conseil propose toutefois d'ajouter un critère d'exemption stipulant que les entreprises exemptées dans cette catégorie doivent respecter les codes de l'ACR relatifs à la représentation non sexiste des personnes et à la publicité destinée aux enfants.

Entreprises de réseau temporaire d'événements spéciaux

19. Deux ordonnances d'exemption visent les entreprises de réseau temporaire d'événements spéciaux. La première s'applique uniquement à la radio et à la télévision et l'autre, à la distribution par câble.

20. L'ordonnance d'exemption actuelle relative à la radio et à la télévision est exposée dans l'avis 1993-48 intitulé Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de réseau temporaire de radio et de télévision événements spéciaux premier type. L'objet de ces entreprises y est défini comme suit :

[...] offrir à des stations de radio ou de télévision ayant obtenu une licence ou une exemption du Conseil la couverture d'événements inattendus, n'ayant lieu qu'une seule fois, notamment des concerts spéciaux et des émissions commémoratives, ou de situations d'urgence générale telles que des catastrophes naturelles et de graves accidents.

21. L'ordonnance d'exemption actuelle relative à la distribution par câble est exposée dans l'avis 1993-49 intitulé Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de réseau temporaire de télédistribution événements spéciaux deuxième type. L'objet de ces entreprises y est défini comme suit :

[...] fournir à des entreprises de télédistribution la couverture d'événements sans but lucratif ou de bienfaisance, notamment les Jeux olympiques spéciaux ou les téléthons faisant une collecte de fonds pour des œuvres de charité particulières.

22. Ces ordonnances d'exemption permettent aux entreprises de radiodiffusion d'assurer la couverture de certains types d'événements, en réseau, sans devoir présenter de demande de licence.

23. Le Conseil estime qu'il convient de conserver deux ordonnances d'exemption distinctes pour ces entreprises. Il estime qu'il n'existe aucune raison contraignante pour laquelle les systèmes de distribution par câble auraient besoin de l'accès au même type d'émissions qui est autorisé dans l'ordonnance d'exemption relative aux entreprises premier type. Il estime également qu'il ne convient pas d'élargir l'ordonnance relative aux entreprises deuxième type de sorte que les réseaux de distribution par câble puissent alimenter des entreprises de radio et de télévision, comme certaines parties l'ont proposé.

24. Le Conseil propose toutefois d'ajouter aux ordonnances un critère stipulant que les entreprises exemptées dans cette catégorie doivent respecter les codes de l'ACR relatifs à la représentation non sexiste des personnes et à la publicité destinée aux enfants.

Closed circuit video programming undertakings

25. The current exemption order for closed circuit video programming undertakings is set out in PN 1993-50 as amended by PN 1996-151. The amended order defines the purpose of these undertakings as follows:

... to provide a programming service, whether for a separate fee or not, to temporary residents of hotels, motels and hospitals or to the inmates of prisons only, and not to residents of permanent dwelling places. The programming consists only of feature motion pictures intended for theatrical release, video games programming services, or information about the city or about the premises served by the undertakings, and does not contain any commercial messages.

26. One party suggested that a new exemption criterion be added that would require these undertakings to make financial contributions to the production of Canadian programming. The Commission does not consider that closed circuit video programming undertakings should have such requirements when they are not subject to a licensing regime. It is not convinced that licensing is necessary or desirable considering their limited influence on the broadcasting system.

27. Some parties made reference to the trapping or "notching out" of signals in hotels, motels, hospitals, etc. and the substitution of closed circuit video services for these signals. In 1996, the Commission issued PN 1996-151 amending the exemption order set out in PN 1993-50. This amendment made it clear that these exempt programming services could not delete any channel provided as part of the basic service of a licensed cable undertaking serving the premises in question and replace it with closed circuit services. Some parties suggested operators of these exempt undertakings should not be allowed to "notch out" any channel provided by cable systems.

28. The Commission considers that the provision of basic cable service to hotel and motel guests, in addition to exempt services, reaches an appropriate balance. After considering all comments concerning the "notching out" issue, the Commission does not consider that changes to criterion 5 as set out in PN 1996-151 are necessary.

29. It was also suggested that the Commission should require closed circuit video undertakings to comply with the CAB codes relating to gender portrayal and violence. The Commission notes that these codes already apply to Canadian conventional and discretionary services. In addition, pay and pay-per-view services have their own codes with respect to violence and adult content that the Commission has approved. Adult films must be passed by provincial censor boards, and hotels and motels normally ensure that access to adult material is restricted through the use of blocking devices. Accordingly, the Commission does not consider that applying the CAB codes to these exempt undertakings is necessary.

Still image programming service undertakings

30. The current exemption order for still image programming service undertakings is set out in PN 1993-51. The order defines the purpose of these undertakings as follows:

... to provide distribution undertakings with programming consisting of still images (including graphic images) with or without an audio component, and with or without a fee being charged to any distribution undertaking receiving the service.

Entreprises d'émissions vidéo en circuit fermé

25. L'ordonnance d'exemption actuelle concernant les entreprises d'émissions vidéo en circuit fermé est exposée dans l'avis 1993-50, modifié par l'avis 1996-151. Dans l'ordonnance modifiée, l'objet de ces entreprises y est défini comme suit :

[...] fournir un service de programmation, à des tarifs distincts ou non, uniquement aux résidents temporaires d'hôtels, de motels ou d'hôpitaux ou aux détenus de pénitenciers, et non aux résidents de lieux d'habitation permanente. La programmation ne consiste qu'en longs métrages produits pour les salles de cinéma, en services de programmation de jeux vidéo ou en renseignements concernant la ville ou les lieux desservis par l'entreprise, et ne contient aucun message publicitaire.

26. Une partie a proposé qu'on ajoute un nouveau critère d'exemption qui exigerait que ces entreprises contribuent financièrement à la production d'émissions canadiennes. Le Conseil n'estime pas que les entreprises d'émissions vidéo en circuit fermé doivent se voir imposer de telles exigences alors qu'elles ne sont pas assujetties à un régime d'attribution de licences. Il n'est pas convaincu que des licences soient nécessaires ou souhaitables, compte tenu de leur peu d'influence sur le système de radiodiffusion.

27. Certaines parties ont parlé du filtrage ou de l'« émondage » de signaux dans les hôtels, motels, hôpitaux, etc., et de la substitution de services vidéo en circuit fermé à ces signaux. En 1996, le Conseil a publié l'avis 1996-151 modifiant l'ordonnance d'exemption exposée dans l'avis 1993-50. Cette modification précisait que ces services d'émissions exemptés ne pouvaient supprimer aucun canal fourni au service de base d'une entreprise de distribution par câble autorisée desservant les locaux en question et le remplacer par des services en circuit fermé. Certaines parties ont avancé que les exploitants de ces entreprises exemptées ne devraient être autorisés à « émonder » aucun canal fourni par des systèmes de distribution par câble.

28. Le Conseil estime que la fourniture du service de câble de base aux clients d'hôtels et de motels, en plus de services exemptés, offre un équilibre acceptable. Après avoir examiné toutes les observations concernant la question de l'« émondage », le Conseil estime que des modifications au critère n° 5 établi dans l'avis 1996-151 ne s'imposent pas.

29. On a aussi avancé que le Conseil devrait exiger que les entreprises d'émissions vidéo en circuit fermé respectent les codes de l'ACR relatifs à la représentation non sexiste des personnes et à la violence. Le Conseil fait remarquer que ces codes s'appliquent déjà aux services conventionnels et facultatifs canadiens. En outre, les services de télévision payante et à la carte possèdent leurs propres codes relatifs à la violence et au contenu pour adultes, que le Conseil a approuvés. Les films pour adultes doivent être approuvés par les bureaux de censure provinciaux, et les hôtels et motels voient habituellement à ce que l'accès au matériel pour adultes soit restreint au moyen de dispositifs de blocage. Par conséquent, le Conseil n'estime pas que l'application des codes de l'ACR à ces entreprises exemptées soit nécessaire.

Entreprises de services de programmation d'images fixes

30. L'ordonnance d'exemption actuelle relative aux entreprises de services de programmation d'images fixes est exposée dans l'avis 1993-51. L'objet de ces entreprises y est défini comme suit :

[...] offrir aux entreprises de distribution une programmation constituée d'images fixes (y compris des images graphiques), avec ou sans élément sonore et avec ou sans imposition d'un tarif aux entreprises de distribution desservies.

31. The Commission is not proposing substantive changes to this order.

32. Broadcasters considered that a criterion should be added that would, in effect, require these exempt services to make contributions to Canadian programming. The Commission notes that issuing an exemption order means that the Commission has decided that licensing would not contribute materially to the realization of the Act's objectives. It does not consider that still image programming undertakings should have such requirements when they are not subject to a licensing regime. The Commission is not convinced that licensing is necessary or desirable considering their limited influence on the broadcasting system.

33. One party considered that the order should be amended to permit insertion of certain full motion promotional material. Such material would be designed to enhance viewer awareness of Canadian broadcasting services and provide access for public service announcements. It was also suggested that the order should permit the use of computer-generated effects.

34. The Commission notes that distributors can already promote Canadian services on their barker channels and during local availabilities on non-Canadian satellite services. It is concerned that allowing computer-generated effects could result in still image operations effectively becoming full-motion services that would compete with licensed services. This would be well beyond the intention of the exemption order.

Combining exempt services on a single channel

35. The Commission wishes to clarify that it will permit a broadcasting distribution undertaking (BDU) to distribute a still image service as well as one falling under the Exemption Order Respecting Teleshopping Programming Service Undertakings (Public Notice CRTC 1995-15) on a single channel.

36. However, the Commission emphasizes that it is not giving blanket approval for other combinations of exempt services on one channel. Any other proposal involving the distribution of more than one exempt service on a single channel must be submitted for prior approval. The Commission is concerned that some combinations might result in a hybrid service that goes beyond what was intended by the exemption orders.

37. The Commission notes that the exemption order related to teleshopping services is scheduled for review after the year 2000. The Commission will evaluate the impact of allowing the distribution of exempt still image and teleshopping services on the same channel as part of that review.

Terrestrial relay distribution network undertakings (TRDNUs)

38. The current exemption order for TRDNUs is set out in PN 1993-53. The order defined the purpose of these undertakings as follows:

... to receive the programming services of radio or television stations, foreign or domestic, and distribute those programming services, unaltered, to affiliated distribution undertakings with or without a fee, on a local or regional basis.

39. The Commission is not proposing substantive changes to the exemption order for TRDNUs.

40. While acknowledging that TRDNUs may provide competition with satellite relay distribution undertakings (SRDU) for the delivery of some signals, it considers that the criteria set out in

31. Le Conseil ne propose aucune modification de fond à cette ordonnance.

32. Les radiodiffuseurs estimaient qu'il faudrait ajouter un critère qui, effectivement, exigerait que ces services exemptés contribuent aux émissions canadiennes. Le Conseil fait remarquer que, lorsqu'il rend une ordonnance d'exemption, cela signifie qu'il a jugé que l'attribution de licences serait sans conséquence majeure sur la mise en œuvre des objectifs de la Loi. Le Conseil n'estime pas que les entreprises de services de programmation d'images fixes doivent se voir imposer de telles exigences alors qu'elles ne sont pas assujetties à un régime d'attribution de licences. Il n'est pas convaincu que des licences soient nécessaires ou souhaitables, compte tenu de leur peu d'influence sur le système de radiodiffusion.

33. Une partie estimait que l'ordonnance devrait être modifiée de manière à permettre l'insertion de certains types de matériel promotionnel en action réelle. Ce matériel serait conçu de manière à sensibiliser les téléspectateurs aux services de radiodiffusion canadiens et à donner accès à des messages d'intérêt public. On a également proposé que l'ordonnance permette d'utiliser des effets par animatique.

34. Le Conseil fait remarquer que les distributeurs peuvent déjà promouvoir les services canadiens sur leurs canaux d'auto-publicité et durant les disponibilités locales des services par satellite étrangers. Il craint que l'autorisation d'effets par animatique ne fasse en sorte que des services d'images fixes deviennent des services en action réelle qui feraient concurrence aux services autorisés. Cela déborderait de loin l'objet de l'ordonnance d'exemption.

Services exemptés combinés sur le même canal

35. Le Conseil tient à préciser qu'il permettra à une entreprise de distribution de radiodiffusion (EDR) de distribuer sur le même canal un service d'images fixes ainsi qu'un service visé par l'Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de services de programmation de télé-achats (l'avis public CRTC 1995-15).

36. Toutefois, le Conseil souligne qu'il ne donne pas d'approbation générale pour d'autres combinaisons de services exemptés sur le même canal. Toute autre proposition mettant en cause la distribution de plus d'un service exempté sur le même canal doit lui être présentée aux fins d'approbation préalable. Le Conseil craint que certaines combinaisons n'aboutissent à un service hybride qui déborderait l'objet des ordonnances d'exemption.

37. Le Conseil fait remarquer que l'ordonnance d'exemption relative aux services de télé-achats doit faire l'objet d'un examen après l'an 2000. Dans le cadre de cet examen, il évaluera les incidences d'une décision de permettre la distribution de services d'images fixes et de télé-achats exemptés sur le même canal.

Entreprises de réseau de distribution par relais terrestre (ERDRT)

38. L'ordonnance d'exemption actuelle relative aux ERDRT est exposée dans l'avis 1993-53. L'objet de ces entreprises y est défini comme suit :

[...] capter les services de programmation de stations de radio ou de télévision nationales ou étrangères et à les distribuer tels quels à des entreprises de distribution affiliées, en leur imposant ou non un tarif, sur une base locale ou régionale.

39. Le Conseil ne propose pas de modification de fond à l'ordonnance d'exemption relative aux ERDRT.

40. Tout en reconnaissant que les ERDRT livrent peut-être concurrence aux entreprises de distribution par relais satellite (EDRS) pour la distribution de certains signaux, le Conseil estime

the exemption order limits the scope of their operations. For example, TRNDUs are limited to local or regional operation and may not make use of satellite technology. The Commission considers that it is appropriate to maintain these criteria given that TRNDUs are exempt from licensing. In light of this, it considers that it is not necessary to require further contributions to the broadcasting system by TRNDUs due to the more limited scope of their operations.

41. One party suggested that, where Canadian television signals are received within their Grade A or Grade B official contours and are then distributed by a TRNDU to licensed distribution undertakings, the Canadian television station should be able to request simultaneous substitution over United States signals providing the same program. The Commission notes that implementing this suggestion would represent a fundamental change to the current simultaneous substitution policy since substitution privileges would be extended beyond a broadcaster's local market. The Commission considers that this issue goes well beyond the scope of the current proceeding.

Master antenna television systems (MATVs)

42. The current exemption order for MATVs, set out in PN 1994-133, indicates that these undertakings have, as their general purpose:

... the distribution to the temporary or permanent residents of multiple unit dwellings such as hotels, apartment buildings, condominiums and row houses, of services generally accessible by residents of single unit dwellings.

43. MATVs were first established to provide adequate television reception for multiple unit dwellings (MUDs) where the inadequacy of reception by set-top antennas required the use of roof-top antennas. With the introduction of distribution of broadcast signals by satellite, many of these systems adopted this technology and became known as Satellite Master Antenna Television Systems (SMATVs). The MATV exemption order applies to SMATVs as well.

44. The Commission has exempted MATVs from licensing since 1977. Its original rationale for exemption was set out in a public announcement dated March 16, 1977:

To the extent that an MATV system is analogous to a homeowner's roof-top antenna in both its configuration and its range of services, it may, without adverse effect on its viewers or on the Canadian broadcasting system, be exempted from Commission licensing procedures. When a system goes beyond that point, however, in terms of territorial reach, extra programming services, operation for direct commercial gain, etc., then it must for the benefit of both viewers and the broadcasting system as a whole, be the subject of regulation and licensing by the Commission.

45. Comments received during the current review fell into two broad categories. Those involved with the MATV industry and the buildings they serve generally considered that the exemption order should be more flexible. On the other hand, licensed undertakings, such as cable distribution undertakings, considered that MATVs should be subject to requirements that are similar to those imposed on other distributors, preferably through licensing.

que les critères établis dans l'ordonnance d'exemption limitent la portée de leurs activités. Par exemple, les ERDRT ne peuvent avoir que des activités locales ou régionales et ne peuvent pas utiliser la technologie de distribution par satellite. Le Conseil estime qu'il convient de conserver ces critères, étant donné que les ERDRT sont exemptées de l'obligation de détenir une licence. Ainsi, il estime qu'il n'est pas nécessaire d'exiger d'autres contributions au système de radiodiffusion de la part des ERDRT, compte tenu de la portée restreinte de leurs activités.

41. Une partie a avancé que, dans le cas où une ERDRT capte des signaux de télévision canadiens dans leurs périmètres de rayonnement officiels de classe A ou de classe B, puis les distribue à des entreprises de distribution autorisées, la station de télévision canadienne devrait pouvoir demander la substitution de son signal aux signaux américains diffusant la même émission. Le Conseil fait remarquer que la mise en œuvre de cette suggestion constituerait un changement fondamental à la politique actuelle relative à la substitution de signaux identiques, car les privilèges de substitution du radiodiffuseur seraient élargis au-delà de son marché local. Le Conseil estime que cette question déborde de beaucoup la portée de la présente instance.

Systèmes de télévision à antenne collective (STAC)

42. L'ordonnance d'exemption actuelle relative aux STAC, exposée dans l'avis 1994-133, stipule que ces entreprises ont pour objet général de :

[...] distribuer aux résidents temporaires ou permanents d'immeubles à logements multiples, comme des hôtels, des tours d'habitation, des immeubles en copropriété et des maisons en rangées, des services qui sont habituellement offerts aux résidences unifamiliales.

43. Les STAC ont été établis au départ pour fournir une réception de télévision adéquate aux immeubles à logements multiples (ILM) dans le cas où la mauvaise réception par des antennes de téléviseurs nécessite le recours à des antennes sur le toit. Avec l'implantation de la distribution de signaux de radiodiffusion par satellite, un grand nombre de ces systèmes ont adopté cette technologie et sont devenus des systèmes de télévision par satellite à antenne collective (STSAC). L'ordonnance d'exemption relative aux STAC s'applique aussi aux STSAC.

44. Le Conseil a exempté les STAC de l'obligation de détenir une licence en 1977. Ses motifs initiaux d'exemption ont été exposés dans un avis public en date du 16 mars 1977 :

Pourvu que les caractéristiques et les services offerts par un STAC soient analogues à ceux reçus dans les foyers par antennes aériennes ou paraboliques, celui-ci peut être exempté des exigences du Conseil en matière de licence sans que ses téléspectateurs ou le système canadien de radiodiffusion en soient affectés de façon négative. Lorsque l'exploitant d'un STAC souhaite franchir ces limites, en élargissant par exemple sa zone de desserte ou ses services de programmation ou en devenant une entreprise directement à but lucratif, il doit d'abord, pour le bien des téléspectateurs et du système de radiodiffusion dans son ensemble, se faire délivrer une licence de radiodiffusion et respecter les politiques et règlements du Conseil.

45. Les observations reçues dans le cadre du présent examen tombent dans deux grandes catégories. Les parties qui œuvrent dans l'industrie des STAC et les immeubles qu'elle dessert estiment généralement que l'ordonnance d'exemption devrait être plus flexible. D'autre part, les entreprises autorisées, comme les entreprises de distribution par câble, estiment que les STAC devraient être assujettis à des exigences semblables à celles qui sont imposées aux autres distributeurs, de préférence par des licences.

46. The issues raised can be discussed under three headings: whether or not to license MATVs, suggestions for new requirements, and possible revisions to the existing exemption criteria.

Licensing of MATVs

47. The Commission considers that it is appropriate to continue to regulate MATVs through an exemption order. Further, it will not introduce a registration requirement for these undertakings.

48. The Commission notes that, although MATVs do not have the same regulatory obligations as other distributors, the criteria set out in the exemption order place substantial restrictions on their operations. Specifically, MATVs are not allowed to cross public roadways and must confine their operations to property that the company operating them owns. Further, MATVs may not operate on a for-profit basis. As such, their ability to directly compete with licensed BDUs for subscribers is limited.

49. A few parties submitted that the Commission should adopt a registration requirement for these undertakings to help ensure that they are aware of and are meeting the terms of the exemption order. The Commission has previously examined the question of registration and, in PN 1996-59, stated that "any registration or reporting request for exempt undertakings would be difficult and would, in practice, be tantamount to licensing."

50. Parties made various suggestions concerning the type of information that MATVs should provide during the registration process. The Commission, however, considers that it is unnecessary to request much of the information suggested in these comments. For example, it is not necessary to have rate information since these undertakings are not rate regulated. It also considers that it is not necessary to obtain a statement that the system will comply with the exemption order since, consistent with the Commission's current practice, any compliance and enforcement actions will be initiated through the complaints process.

51. While there may be certain advantages to a registration process, the Commission, on balance, considers that its current practice of not requiring registration of exempt MATVs remains appropriate.

Imposing additional requirements

52. The Commission has decided not to introduce any new requirement for MATVs.

53. A number of parties recommended that the Commission place additional requirements on MATVs, similar to those that it places on licensed BDUs. The Commission considers that the restrictions under which MATVs operate mean that they can never become full competitors with licensed BDUs.

54. Further, MATVs differ from new entrants in the distribution market, such as direct-to-home satellite services (DTH) and multi-point distribution systems (MDS), in that their operations are confined to the property owned by the person operating the MATV. Unlike other new entrants, who may serve anyone within their authorized service areas, the current restriction on MATVs effectively limits the total number of residential units that any one MATV can serve.

55. The Commission also notes that it may not be practical to require a small MATV system to fulfil complex requirements

46. Les questions soulevées peuvent être groupées sous trois rubriques : attribution de licences aux STAC, suggestions de nouvelles exigences et révisions possibles aux critères d'exemption actuels.

Attribution de licences aux STAC

47. Le Conseil estime qu'il convient de continuer de réglementer les STAC au moyen d'une ordonnance d'exemption. De plus, il n'imposera pas d'obligation de s'inscrire à ces entreprises.

48. Le Conseil fait remarquer que, même si les STAC n'ont pas les mêmes obligations réglementaires que les autres distributeurs, les critères établis dans l'ordonnance d'exemption imposent d'importantes restrictions à leurs activités. Plus précisément, les STAC ne peuvent pas traverser de voies publiques et ils doivent limiter leurs activités à la propriété que la compagnie qui les exploite possède. De plus, les STAC ne peuvent être exploités dans un but lucratif. Ainsi, leur capacité de livrer directement concurrence aux EDR autorisées pour des abonnés est restreinte.

49. Quelques parties ont fait valoir que le Conseil devrait imposer une obligation de s'inscrire à ces entreprises afin d'aider à faire en sorte qu'elles soient conscientes des modalités de l'ordonnance d'exemption et qu'elles s'y conforment. Le Conseil s'est déjà penché sur la question de l'inscription et, dans l'avis 1996-59, il a déclaré que « toute exigence relative à l'inscription ou à la présentation de rapport qui pourrait être imposée aux entreprises exemptées serait difficile à appliquer et équivaldrait, dans la pratique, à l'attribution de licence ».

50. Les parties ont formulé diverses suggestions concernant le type de renseignements que les STAC devraient fournir dans le cadre du processus d'inscription. Toutefois, le Conseil estime qu'il est inutile de demander une grande partie des renseignements suggérés. Par exemple, il est inutile d'avoir des renseignements sur les tarifs, car les tarifs de ces entreprises ne sont pas réglementés. Il estime également qu'il est inutile d'obtenir une déclaration que le système se conformera à l'ordonnance d'exemption car, conformément à la pratique actuelle du Conseil, toute mesure de conformité et d'application sera amorcée au moyen du processus de plaintes.

51. Un processus d'inscription pourrait présenter des avantages, mais le Conseil, tout bien considéré, estime que sa pratique actuelle de ne pas obliger les STAC exemptés à s'inscrire reste appropriée.

Imposition d'exigences supplémentaires

52. Le Conseil a décidé de ne pas imposer de nouvelles exigences aux STAC.

53. Des parties ont recommandé que le Conseil impose aux STAC des exigences supplémentaires semblables à celles qui s'appliquent aux EDR autorisées. Le Conseil estime que les restrictions auxquelles les STAC sont assujetties les empêcheront toujours de devenir des concurrents de plein droit des EDR autorisées.

54. De plus, les STAC sont différents des nouveaux venus dans le marché de la distribution, comme les services par satellite de radiodiffusion directe (SRD) et les systèmes de distribution multipoints (SDM), dans ce sens que leurs activités sont limitées à la propriété que la personne qui les exploite possède. Contrairement aux nouveaux venus, qui peuvent desservir n'importe qui dans leurs zones de desserte autorisées, la restriction actuellement imposée aux STAC limite effectivement le nombre total de logements résidentiels qu'un STAC peut desservir.

55. Le Conseil fait aussi remarquer qu'il serait peut-être peu pratique d'exiger qu'un petit STAC satisfasse à des exigences

such as simultaneous substitution. The current exemption order requires MATVs to distribute all local Canadian television stations and to ensure that most of the video channels on the undertaking are devoted to the distribution of Canadian programming services. The Commission considers that these distribution requirements are sufficient for MATV systems, given the restrictions under which they operate.

56. The Commission does not propose to require MATVs to make financial contributions to Canadian programming, as some suggested. It considers that, given the small size of most MATVs and the relatively small amounts that they would contribute to the production funds, the practical difficulties in administering a contribution scheme for MATVs outweigh the potential benefits.

Amendments to existing exemption criteria

Criterion 1

57. Criterion 1 of the MATV exemption order currently requires the person carrying on the undertaking to own or lease the land upon which the undertaking is situated. The Commission does not propose to amend this criterion to allow third parties to operate exempt MATV undertakings. This means that the building owners (or landlord or condominium corporation) must control the MATV undertaking.

58. The Commission considers that the restriction on third-party ownership is consistent with the general principle that MATVs should provide a service similar to that in single family residences where the homeowners are responsible for controlling their antenna or dish. It also considers that a third party operating an MATV would be acting in a manner that is not appreciably different from an existing licensed cable system. The appropriate approach for a third party wanting to control an MATV would therefore be to apply to the Commission for a licence to operate a BDU.

59. As one means to demonstrate compliance with this criterion, the Commission will expect that any contract between the building owner (or landlord or building owner, where appropriate) and a third-party service company include provisions to ensure that effective and real control remains with the building owner.

60. The Commission also wishes to clarify that it interprets the term "condominium corporation" to also include any other type of housing cooperative.

Criterion 2

61. Criterion 2 prohibits an MATV from being connected to land not owned by the MATV operator identified in criterion 1. The only connections permitted are those that:

- (a) permit an MATV to receive conventional off-air television signals and to use a satellite dish to receive signals; and
- (b) permit an MATV to use either microwave or optical fibre technology to connect the distribution plant of the MATV with its remote head end.

62. The Commission does not propose to amend criterion 2 to permit an MATV to serve separate buildings on adjacent properties or to permit the territories served by such undertakings to cross over or under a public street or roadway.

63. While recognizing that permitting MATVs to serve separate properties could increase their efficiency, the Commission considers that such an operation would be virtually identical to

complexes, comme la substitution de signaux identiques. L'ordonnance d'exemption actuelle oblige les STAC à distribuer toutes les stations de télévision locales canadiennes et à s'assurer que la majorité des canaux vidéo de l'entreprise soient consacrés à la distribution de services de programmation canadiens. Le Conseil estime que ces exigences en matière de distribution suffisent pour les STAC, compte tenu des restrictions qui sont actuellement imposées à leurs activités.

56. Le Conseil ne propose pas d'exiger que les STAC contribuent aux émissions canadiennes, comme certains l'ont suggéré. Il estime que, compte tenu de la petite taille de la plupart des STAC et des sommes relativement faibles qu'ils contribueraient aux fonds de production, les difficultés pratiques de la gestion d'un mécanisme de contribution pour les STAC l'emportent sur les éventuels avantages.

Modifications aux critères d'exemption actuels

Critère n° 1

57. Le critère n° 1 de l'ordonnance d'exemption relative aux STAC exige que la personne exploitant l'entreprise possède ou loue le terrain sur lequel l'entreprise est située. Le Conseil ne propose pas de modifier ce critère de manière à permettre à des tiers d'exploiter des entreprises de STAC exemptées. C'est donc dire que les propriétaires de l'immeuble (ou le locateur ou la société de copropriétaires) doivent contrôler l'entreprise de STAC.

58. Le Conseil estime que la restriction relative à la propriété par des tiers est conforme au principe général que les STAC doivent fournir un service semblable à celui dans des résidences unifamiliales dont les propriétaires sont responsables du contrôle de leur antenne ou de leur antenne parabolique. Il estime également qu'un tiers exploitant un STAC agirait d'une manière qui n'est pas sensiblement différente d'un système de distribution par câble autorisé. La démarche qui convient pour un tiers qui veut contrôler un STAC consisterait donc à présenter au Conseil une demande de licence d'exploitation d'une EDR.

59. Comme moyen de prouver la conformité avec ce critère, le Conseil s'attendra à ce que tout contrat entre le propriétaire de l'immeuble (ou le locateur ou la société de copropriétaires, selon le cas) et une tierce société de services contienne des dispositions visant à garantir que le contrôle effectif et réel appartienne au propriétaire de l'immeuble.

60. Le Conseil tient aussi à préciser qu'il interprète l'expression « société de copropriétaires » de manière à inclure également tout autre type de coopérative d'habitation.

Critère n° 2

61. Le critère n° 2 interdit qu'un STAC soit raccordé à un terrain qui n'appartient pas à l'exploitant du STAC identifié dans le critère n° 1. Les seuls raccordements permis sont ceux qui :

- a) permettent à un STAC de recevoir en direct des signaux de télévision conventionnelle et d'utiliser une antenne parabolique pour recevoir des signaux;
- b) permettent à un STAC d'utiliser des micro-ondes ou des fibres optiques pour raccorder le bâtiment d'un STAC à sa tête de ligne éloignée.

62. Le Conseil ne propose pas de modifier le critère n° 2 de manière à permettre à un STAC de desservir des immeubles séparés sur des propriétés adjacentes ou à permettre aux territoires desservis par de telles entreprises de passer au-dessus ou en dessous d'une voie publique ou d'une route.

63. Tout en étant conscient que le fait de permettre aux STAC de desservir des propriétés séparées pourrait accroître leur efficacité, le Conseil estime qu'une telle exploitation serait presque

that of a licensed distribution undertaking. It therefore considers that any MATV wanting to serve separate properties should apply to the Commission for a BDU licence.

64. The Commission does, however, propose to amend criterion 2 to make it clear that MATVs, while still restricted from connecting with other MATVs using optical fibre, may use optical fibre to receive and distribute signals that are received from licensed programming undertakings.

65. In response to requests, the Commission also wishes to clarify that criterion 2 does not restrict the reception of signals in digital format, prohibit the use of wireless control devices by subscribers, or limit or prohibit the use of a fibre distribution system.

Criterion 3

66. Criterion 3, in part, prohibits a person carrying on an MATV undertaking from realizing any commercial gain or profit from the MATV. The Commission does not propose to amend this criterion to allow MATVs to operate on a for-profit basis, as one party suggested.

67. The Commission notes that the not-for-profit nature of MATVs has been a fundamental principle of the exemption order from its inception. It does not consider that an MATV should be allowed to operate on a for-profit basis and compete with licensed distributors without assuming the same obligations as those licensed distributors. It therefore considers that MATVs wanting to operate on a for-profit basis should apply to the Commission for a BDU licence.

68. In response to another concern raised in the submissions, the Commission wishes to clarify that an MUD receiving all of its signals from a wireless distribution undertaking would represent a bulk billing account for the wireless operator. An owner receiving signals exclusively from such a source would thus not be carrying on a broadcasting distribution undertaking and need not be licensed or bring itself under the MATV exemption order. It should also be noted, however, that an owner who receives some signals from such a source would contravene criterion 2.

Criterion 4

69. Under criterion 4, MATVs are required to distribute all local off-air television stations, as are cable licensees. The Commission proposes to replace therein the reference to the *Cable Television Regulations, 1986* with a reference to the *Broadcasting Distribution Regulations*.

Criterion 5

70. Criterion 5 permits MATVs to distribute only those signals that the Commission has authorized the local cable operator to distribute. The Commission proposes to replace the reference to "cable distribution undertaking" with a reference to "terrestrial distribution undertaking" to coincide with the terminology used in the current regulations.

71. This change allows MATVs to distribute signals carried by local licensees of distribution undertakings that use alternate technologies. However, the change precludes MATVs from distributing signals not available from local distribution undertakings, even if they are available from DTH undertakings.

72. The Commission also wishes to clarify that the current wording of this criterion permits MATVs to distribute all services, including audio services, authorized for cable distribution. Thus, no amendment to the criterion is necessary to permit MATVs to distribute digital audio services included on the

identique à celle d'une entreprise de distribution autorisée. Il estime donc que tout STAC qui veut desservir des propriétés séparées doit lui présenter une demande de licence d'EDR.

64. Le Conseil propose toutefois de modifier le critère n° 2 de manière à préciser que les STAC, tout en ne pouvant pas se raccorder avec d'autres STAC par fibres optiques, peuvent utiliser les fibres optiques pour recevoir et distribuer des signaux reçus d'entreprises de programmation autorisées.

65. En réponse à des demandes, le Conseil tient aussi à préciser que le critère n° 2 ne restreint pas la réception de signaux sous forme numérique, n'interdit pas l'utilisation de dispositifs de contrôle sans fil par les abonnés et ne limite ni n'interdit l'utilisation d'un système de distribution de fibres.

Critère n° 3

66. Le critère n° 3, en partie, interdit à une personne exploitant une entreprise de STAC de réaliser des bénéfices commerciaux ou des profits de l'exploitation du STAC. Le Conseil ne propose pas de modifier ce critère de manière à permettre aux STAC d'être exploités dans un but lucratif, tel qu'une partie l'a suggéré.

67. Le Conseil fait remarquer que le caractère sans but lucratif des STAC est, depuis le début, l'un des principes fondamentaux de l'ordonnance d'exemption. Il estime qu'un STAC ne peut être autorisé à être exploité dans un but lucratif et à livrer concurrence aux distributeurs autorisés sans se voir imposer les mêmes obligations qu'eux. Il estime donc que les STAC qui veulent être exploités dans un but lucratif doivent lui présenter une demande de licence d'EDR.

68. En réponse à une autre préoccupation soulevée dans les mémoires, le Conseil tient à préciser qu'un ILM qui reçoit tous ses signaux d'une entreprise de distribution sans fil représenterait un compte de facturation en vrac pour le distributeur sans fil. Par conséquent, un propriétaire qui reçoit des signaux exclusivement d'une telle source n'exploiterait pas une entreprise de distribution de radiodiffusion et n'aurait pas à être autorisé ou à se prévaloir de l'ordonnance d'exemption relative aux STAC. Il faut noter toutefois qu'un propriétaire qui recevrait des signaux d'une telle source enfreindrait le critère n° 2.

Critère n° 4

69. Selon le critère n° 4, les STAC doivent distribuer toutes les stations de télévision locales en direct, tout comme les distributeurs par câble autorisés. Le Conseil propose d'y remplacer la mention du *Règlement de 1986 sur la télédistribution* par la mention du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*.

Critère n° 5

70. Le critère n° 5 permet aux STAC de distribuer uniquement les signaux que le Conseil a autorisé le distributeur par câble local à distribuer. Le Conseil propose de remplacer l'expression « entreprise de télédistribution » par « entreprise de distribution terrestre », ce qui correspond à la terminologie utilisée dans le règlement actuellement en vigueur.

71. Cette modification permet aux STAC de distribuer des signaux d'entreprises de distribution locales autorisées qui utilisent des technologies de rechange. Toutefois, elle les empêche de distribuer des signaux non disponibles d'entreprises de distribution locales, même si elles sont offertes par des entreprises par SRD.

72. Le Conseil tient aussi à préciser que le libellé actuel de ce critère permet aux STAC de distribuer tous les services, y compris les services sonores, dont la distribution par câble est autorisée. Ainsi, aucune modification au critère ne s'impose pour permettre aux STAC de distribuer les services sonores numériques

appropriate list of eligible satellite services or radio stations receivable over the air, as some parties suggested. The Commission notes that the criterion does not prevent MATVs from distributing the signals of affiliates of networks distributed by local cable operators that originate in different time zones.

Criterion 6

73. Criterion 6 requires that the majority of video services distributed by an MATV be Canadian. In order to make this criterion coincide with the regulations, the Commission proposes to amend it so that the operator must ensure that the majority of video and audio signals received in each individual dwelling unit be Canadian.

Criteria 7 and 8

74. Criterion 7 prevents most MATVs from distributing feature films. Criterion 8 permits certain types of MATVs to distribute feature films, video games or information about the city or premises served by the undertaking. The Commission does not propose to amend these criteria to allow MATVs that serve permanent residences to distribute locally originated feature films, as some parties suggested.

75. The Commission is concerned that this would allow MATVs to enter the pay-per-view and video-on-demand industry without holding a licence. In the event that an MATV wishes to provide such a service, the Commission considers that it should apply for a licence.

76. The Commission wishes to clarify that, since criterion 5 provides that MATVs may distribute any service authorized for the local cable operator, MATVs are permitted to distribute licensed video-on-demand services.

Other matters — Inside wire

77. The Commission considers that the issue of the transfer of inside wire in MUDs is outside the scope of this review. The Commission remains of the opinion that many aspects of this issue are appropriately addressed by the CRTC Interconnection Steering Committee established in Public Notice CRTC 1998-12.

Call for comments

78. The Commission invites written comments on the draft exemption orders set out in the appendix to the notice. The Commission will accept comments that it receives on or before September 27, 1999.

August 12, 1999

inclus dans la liste appropriée de services par satellite admissibles ou les stations radiophoniques dont le signal peut être capté en direct, comme certaines parties l'ont suggéré. Le Conseil fait remarquer que le critère n'empêche pas les STAC de distribuer les signaux d'affiliées de réseaux distribués par les distributeurs par câble locaux qui proviennent de différents fuseaux horaires.

Critère n° 6

73. Le critère n° 6 exige que la majorité des services vidéo qu'un STAC distribue soient canadiens. Pour que ce critère corresponde au règlement actuellement en vigueur, le Conseil propose de le modifier de sorte que l'exploitant doit faire en sorte que la majorité des signaux vidéo et sonores reçus dans chaque logement soient canadiens.

Critères n° 7 et 8

74. Le critère n° 7 empêche la plupart des STAC de distribuer des longs métrages. Le critère n° 8 permet à certains types de STAC de distribuer des longs métrages, des jeux vidéo et de l'information au sujet de la ville ou des lieux desservis par l'entreprise. Le Conseil ne propose pas de modifier ces critères de manière à permettre aux STAC qui desservent des résidences permanentes de distribuer des longs métrages de provenance locale, comme certaines parties l'ont suggéré.

75. Le Conseil craint que cela permette aux STAC d'accéder à l'industrie de la télévision à la carte et de la vidéo sur demande sans détenir de licence. Le Conseil estime que, si un STAC désirait fournir un tel service, il devrait lui présenter une demande de licence.

76. Le Conseil tient à préciser qu'étant donné que le critère n° 5 stipule que les STAC peuvent distribuer tout service dont la distribution par le distributeur par câble local est autorisée, les STAC peuvent distribuer des services de vidéo sur demande autorisés.

Autres questions — Câblage intérieur

77. Le Conseil estime que le transfert du câblage intérieur dans les ILM est une question qui est hors de la portée du présent examen. Le Conseil demeure d'avis que plusieurs aspects de cette question sont traités de façon appropriée par le Comité directeur sur l'interconnexion du CRTC, établi dans l'avis public CRTC 1998-12.

Appels d'observations

78. Le Conseil invite les parties intéressées à se prononcer par écrit sur les projets d'ordonnance d'exemption exposés dans l'annexe de l'avis. Il tiendra compte des observations présentées au plus tard le 27 septembre 1999.

Le 12 août 1999

MISCELLANEOUS NOTICES**AETNA LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA**

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act* (Canada), that a joint application will be made to the Minister of Finance, Canada, following the expiration of not less than 30 days after the date of the publication of this notice, to issue Letters Patent of Amalgamation to effect a vertical short-form amalgamation of Aetna Life Insurance Company of Canada with one or more of Aetna Health Management Canada Inc., Aetna Benefits Management Inc., 3158047 Canada Limited and Mount-Batten Properties Limited, each having its head office at T-D Centre, Aetna Tower, 8th Floor, 79 Wellington Street W, Toronto, Ontario M5K 1N9. The amalgamated company will be called Aetna Life Insurance Company of Canada.

Toronto, July 31, 1999

FASKEN CAMPBELL GODFREY
Solicitors

[31-4-o]

AIG LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA**HARTFORD LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA**

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that AIG Life Insurance Company of Canada, having its head office at 145 Wellington Street W, 8th Floor, Toronto, Ontario M5J 2T4, and Hartford Life Insurance Company of Canada, having its head office at 3027 Harvester Road, 5th Floor, Burlington, Ontario L7N 3G9, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after September 13, 1999, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name AIG Life Insurance Company of Canada, and in French, La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada.

August 13, 1999

AIG LIFE INSURANCE COMPANY
OF CANADA
HARTFORD LIFE INSURANCE COMPANY
OF CANADA

[34-4-o]

**ATHABASCA UNIVERSITY DEVELOPMENT
INSTITUTE**

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that ATHABASCA UNIVERSITY DEVELOPMENT INSTITUTE intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*.

June 18, 1999

ROBERT FULTON
Chairman

[34-1-o]

AVIS DIVERS**AETNA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE DU CANADA**

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), qu'une requête conjointe sera présentée au ministère des Finances du Canada, à la suite de l'expiration d'au moins 30 jours après la date de diffusion du présent avis, visant à obtenir la délivrance de lettres patentes de fusion pour donner effet à une fusion verticale simplifiée d'Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada avec une ou plusieurs d'entre les sociétés suivantes : Gestion des soins médicaux d'Aetna Canada Inc., Gestion d'Avantages Aetna Inc., 3158047 Canada Limited et Immeubles Mount-Batten Limitée, chacune étant sise au Centre T-D, Tour Aetna, 8^e étage, 79, rue Wellington Ouest, Toronto (Ontario) M5K 1N9. La société issue de la fusion portera la dénomination d'Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada.

Toronto, le 31 juillet 1999

Les avocats
FASKEN CAMPBELL GODFREY

[31-4-o]

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE AIG DU CANADA**HARTFORD DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE**

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada, dont le siège social est sis au 145, rue Wellington Ouest, 8^e étage, Toronto (Ontario) M5J 2T4, et la Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie, dont le siège social est sis au 3027, chemin Harvester 5^e étage, Burlington (Ontario) L7N 3G9, entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 13 septembre 1999 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada, et en anglais, AIG Life Insurance Company of Canada.

Le 13 août 1999

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
AIG DU CANADA
HARTFORD DU CANADA, COMPAGNIE
D'ASSURANCE-VIE

[34-4-o]

**ATHABASCA UNIVERSITY DEVELOPMENT
INSTITUTE**

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que le ATHABASCA UNIVERSITY DEVELOPMENT INSTITUTE demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 18 juin 1999

Le président
ROBERT FULTON

[34-1]

CANADIAN DIRECT INSURANCE INCORPORATED**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given, pursuant to paragraph 224(1)(a) of the *Insurance Companies Act*, that Canadian Direct Insurance Incorporated (the "Company") intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change the name of the Company to HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated, and in French, La Compagnie D'Assurances HSBC Canadienne Directe Incorporée.

Vancouver, July 28, 1999

MARJORY MILLER
Corporate Secretary

[32-4-o]

LA COMPAGNIE D'ASSURANCES CANADIENNE DIRECTE INCORPORÉE**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 224(1)a) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que La Compagnie d'Assurances Canadienne Directe Incorporée (« la société ») a l'intention de faire une demande au ministre des Finances pour l'approbation du changement de la dénomination sociale de la société à La Compagnie D'Assurances HSBC Canadienne Directe Incorporée et, en anglais, HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated.

Vancouver, le 28 juillet 1999

Le secrétaire de direction
MARJORY MILLER

[32-4-o]

CANADIAN PACIFIC LIMITED**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 5, 1999, a Discharge and Reconveyance dated as of December 20, 1982, executed by the Bank of Montreal Trust Company, was deposited in the Office of the Registrar General of Canada.

August 11, 1999

LANG MICHENER
Solicitors

[34-1-o]

CANADIEN PACIFIQUE LIMITÉE**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 août 1999 un acte de mainlevée et de rétrocession daté du 20 décembre 1982 et signé par la Bank of Montreal Trust Company a été déposé au Bureau du registraire général du Canada.

Le 11 août 1999

Les conseillers juridiques
LANG MICHENER

[34-1-o]

CGU INSURANCE COMPANY OF CANADA**COMMERCIAL UNION ASSURANCE COMPANY OF CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that CGU Insurance Company of Canada, having its head office at 2206 Eglinton Avenue E, Suite 400, Scarborough, Ontario M1L 4S8, and Commercial Union Assurance Company of Canada, having its head office at 2206 Eglinton Avenue E, Suite 400, Scarborough, Ontario M1L 4S8, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after August 23, 1999, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name CGU Insurance Company of Canada, and in French, CGU, Compagnie D'Assurance du Canada.

July 23, 1999

CGU INSURANCE COMPANY OF CANADA
COMMERCIAL UNION ASSURANCE
COMPANY OF CANADA

[31-4-o]

CGU, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE UNION COMMERCIALE DU CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) que la CGU, Compagnie D'Assurance du Canada, dont le siège social est sis au 2206, avenue Eglinton Est, Bureau 400, Scarborough (Ontario) M1L 4S8, et La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada, dont le siège social est sis au 2206, avenue Eglinton Est, Bureau 400, Scarborough (Ontario) M1L 4S8, entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 23 août 1999 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous le nom de CGU, Compagnie D'Assurance du Canada, et en anglais, CGU Insurance Company of Canada.

Le 23 juillet 1999

CGU, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE UNION
COMMERCIALE DU CANADA

[31-4-o]

COLE HARBOUR PARKS & TRAILS ASSOCIATION**PLANS DEPOSITED**

Cole Harbour Parks & Trails Association hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and

COLE HARBOUR PARKS & TRAILS ASSOCIATION**DÉPÔT DE PLANS**

La Cole Harbour Parks & Trails Association donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des

Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Cole Harbour Parks & Trails Association has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Halifax, at 5151 Terminal Road, Halifax, Nova Scotia, under deposit number 26133, a description of the site and plans of bridge construction over the Cole Harbour Salt Marsh, at Cole Harbour, along the abandoned railway between Bisset Road and West Lawrencetown Road (44°40' and 63°24').

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Dartmouth, August 6, 1999

COLE HARBOUR PARKS &
TRAILS ASSOCIATION

[34-1-o]

COUNTY OF GREY AND COUNTY OF BRUCE

PLANS DEPOSITED

The County of Grey and the County of Bruce hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the County of Grey and the County of Bruce have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Grey, at the city of Owen Sound, Ontario, under deposit numbers 411626, 411627 and 411628, a description of the site and plans of Bridge Site Nos. 900-95, 900-96 and 002-098 over the Sauble River on the Grey-Bruce County Line south of Tara in front of: Lot Number 4, Concession 13, Township of Sullivan, County of Grey — 900-95; Lot Number 5, Concession 13, Township of Sullivan, County of Grey — 900-96; and Lot Number 8, Concession 13, Township of Sullivan, County of Grey — 002-098.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Owen Sound, August 9, 1999

GREY COUNTY HIGHWAYS
GARY SHAW
Highways Department Director

[34-1-o]

GERRY CHAMBERLAIN

PLANS DEPOSITED

Gerry Chamberlain hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act,

Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Cole Harbour Parks & Trails Association a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Halifax, au 5151, chemin Terminal, Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 26133, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont au-dessus du marais salé Cole Harbour, à Cole Harbour. Le pont longera la voie ferrée abandonnée entre les chemins Bisset et West Lawrencetown (44°40' et 63°24').

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Dartmouth, le 6 août 1999

COLE HARBOUR PARKS &
TRAILS ASSOCIATION

[34-1-o]

COUNTY OF GREY ET COUNTY OF BRUCE

DÉPÔT DE PLANS

Le County of Grey et le County of Bruce donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le County of Grey et le County of Bruce ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Grey, à Owen Sound (Ontario), sous les numéros de dépôt 411626, 411627 et 411628, une description de l'emplacement et les plans des sites des ponts n^{os} 900-95, 900-96 et 002-098 au-dessus de la rivière Sauble, sur la ligne de démarcation des comtés de Grey et de Bruce, au sud de Tara, en face des lots suivants : lot n^o 4, concession 13, canton de Sullivan, comté de Grey (900-95); lot n^o 5, concession 13, canton de Sullivan, comté de Grey (900-96); lot n^o 8, concession 13, canton de Sullivan, comté de Grey (002-098).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Owen Sound, le 9 août 1999

GREY COUNTY HIGHWAYS
Le directeur du service de la voirie
GARY SHAW

[34-1]

GERRY CHAMBERLAIN

DÉPÔT DE PLANS

Gerry Chamberlain donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit

Gerry Chamberlain has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kamloops, at 455 Columbia Street, Suite 114, Kamloops, British Columbia, under deposit number KN070257, a description of the site and plans of an existing water ski slalom course, fronting District Lot Nos. 3724 and 532, in the southwest corner of Deka Lake, Lillooet Land District, British Columbia.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Vancouver, August 11, 1999

GERRY CHAMBERLAIN

[34-1-o]

ci-après. Gerry Chamberlain a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kamloops, au 455, rue Columbia, Bureau 114, Kamloops (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt KN070257, une description de l'emplacement et les plans d'un parcours de slalom de ski nautique actuel en face des lots de district 3724 et 532, dans le coin sud-ouest du lac Deka, district de Lillooet, en Colombie-Britannique.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Vancouver, le 11 août 1999

GERRY CHAMBERLAIN

[34-1]

THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Glengarry and Stormont Railway Company will be held at 225 King Street W, Toronto, Ontario, on Wednesday, September 8, 1999, at 2 p.m., for the election of directors and the transaction for such other business that may properly come before the meeting.

Toronto, July 7, 1999

GLEN R. COPELAND

Secretary

[32-4-o]

THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Glengarry and Stormont Railway Company se tiendra au 225, rue King Ouest, Toronto (Ontario), le mercredi 8 septembre 1999, à 14 h, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et d'examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Toronto, le 7 juillet 1999

Le secrétaire

GLEN R. COPELAND

[32-4]

THE KINGSTON AND PEMBROKE RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Kingston and Pembroke Railway Company will be held on Tuesday, September 14, 1999, at 9:45 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 27, 1999

By Order of the Board

B. J. HAYDEN

Secretary-Treasurer

[33-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE KINGSTON À PEMBROKE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 14 septembre 1999, à 9 h 45, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 27 juillet 1999

Par ordre du conseil

Le secrétaire-trésorier

B. J. HAYDEN

[33-4-o]

THE LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Lake Erie and Northern Railway Company will be held on Tuesday, September 14, 1999, at 9:15 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 27, 1999

By Order of the Board
B. J. HAYDEN
Secretary
[33-4-o]

LBC TRUST**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), LBC Trust, a wholly-owned subsidiary of Laurentian Bank of Canada, intends to make an application to the Minister of Finance to approve the change of the French version of its name to "BLC Trust".

Montréal, July 8, 1999

SUZANNE MASSON
Secretary
[31-4-o]

LIFE INSURANCE COMPANY OF ROYAL BANK OF CANADA**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that Life Insurance Company of Royal Bank of Canada intends to make application, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), to the Minister of Finance for approval to change its name to RBC Life Insurance Company, in English, and Compagnie d'assurance vie RBC, in French.

Hamilton, July 28, 1999

JANIS A. RIVEN
Corporate Secretary
[32-4-o]

LONDON AND MIDLAND GENERAL INSURANCE COMPANY**BALBOA INSURANCE COMPANY****TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 254(3) and section 587.1 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that London and Midland General Insurance Company ("London and Midland") and Balboa Insurance Company ("Balboa") intend to make an application to the Minister of Finance, on or about September 30, 1999, for approval for Balboa

LE CHEMIN DE FER DU LAC ÉRIÉ ET DU NORD**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires du Chemin de fer du Lac Érié et du Nord se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 14 septembre 1999, à 9 h 15, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 27 juillet 1999

Par ordre du conseil
Le secrétaire
B. J. HAYDEN
[33-4-o]

TRUST BLC**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), Trust BLC, une filiale en propriété exclusive de la Banque Laurentienne du Canada, a l'intention de demander au ministre des Finances l'autorisation de changer la version française de sa dénomination sociale à « BLC Trust ».

Montréal, le 8 juillet 1999

La secrétaire
SUZANNE MASSON
[31-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE DE LA BANQUE ROYALE DU CANADA**CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE**

Avis est donné par les présentes que la Compagnie d'assurance-vie de la Banque Royale du Canada se propose de faire une demande au ministre des Finances, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), afin d'obtenir l'approbation de changer sa raison sociale pour celle de Compagnie d'assurance vie RBC, en français, et RBC Life Insurance Company, en anglais.

Hamilton, le 28 juillet 1999

La secrétaire générale
JANIS A. RIVEN
[32-4-o]

LA LONDON ET MIDLAND COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE**BALBOA INSURANCE COMPANY****CONVENTION DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 254(3) et de l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que La London et Midland Compagnie d'Assurance Générale (« La London et Midland ») et la Balboa Insurance Company (« Balboa ») demanderont au ministre des Finances, le 30 septembre 1999 ou vers cette

to transfer and London and Midland to assume the insurance policies, written, issued or assumed by the Canadian branch of Balboa.

A copy of the proposed transfer and assumption agreement will be made available until September 21, 1999, for review by the policyholders of Balboa and London and Midland during regular business hours at Balboa's Canadian head office and London and Midland's head office, both located at 201 Queens Avenue, London, Ontario N6A 4M5.

August 12, 1999

LONDON AND MIDLAND GENERAL
INSURANCE COMPANY
BALBOA INSURANCE COMPANY

[34-1-o]

**LONDON AND MIDLAND GENERAL INSURANCE
COMPANY**

BALBOA LIFE INSURANCE COMPANY

TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 254(3) and section 587.1 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that London and Midland General Insurance Company ("London and Midland") and Balboa Life Insurance Company ("Balboa Life") intend to make an application to the Minister of Finance, on or about September 30, 1999, for approval for Balboa Life to transfer and London and Midland to assume the accident and sickness insurance policies, written, issued or assumed by the Canadian branch of Balboa Life.

A copy of the proposed transfer and assumption agreement will be made available until September 21, 1999, for review by the policyholders of Balboa Life and London and Midland during regular business hours at Balboa Life's Canadian head office and London and Midland's head office, both located at 201 Queens Avenue, London, Ontario N6A 4M5.

August 12, 1999

LONDON AND MIDLAND GENERAL
INSURANCE COMPANY
BALBOA LIFE INSURANCE COMPANY

[34-1-o]

**MANITOBA AND NORTH WESTERN RAILWAY
COMPANY OF CANADA**

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Manitoba and North Western Railway Company of Canada will be held on Tuesday, September 14, 1999, at 10 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 27, 1999

By Order of the Board
B. J. HAYDEN
Secretary

[33-4-o]

date, d'approuver le transfert, par la Balboa à La London et Midland, des polices d'assurances souscrites ou prises en charge par la succursale canadienne de la Balboa.

Les titulaires de polices de la Balboa et de La London et Midland pourront examiner jusqu'au 21 septembre 1999 une copie du projet de convention de transfert et de prise en charge, pendant les heures normales de bureau, au siège social canadien de la Balboa et au siège social de La London et Midland, tous deux situés au 201, avenue Queens, London (Ontario) N6A 4M5.

Le 12 août 1999

LA LONDON ET MIDLAND COMPAGNIE
D'ASSURANCE GÉNÉRALE
BALBOA INSURANCE COMPANY

[34-1]

**LA LONDON ET MIDLAND COMPAGNIE
D'ASSURANCE GÉNÉRALE**

LA BALBOA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

CONVENTION DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 254(3) et de l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que La London et Midland Compagnie d'Assurance Générale (« La London et Midland ») et La Balboa, compagnie d'assurance-vie (« La Balboa-Vie ») demanderont au ministre des Finances, le 30 septembre 1999 ou vers cette date, d'approuver le transfert, par La Balboa-Vie à La London et Midland, des polices d'assurance-accident et d'assurance-maladie souscrites ou prises en charge par la succursale canadienne de La Balboa-Vie.

Les titulaires de polices de La Balboa-Vie et de La London et Midland pourront examiner jusqu'au 21 septembre 1999 une copie du projet de convention de transfert et de prise en charge, pendant les heures normales de bureau, au siège social canadien de La Balboa-Vie et au siège social de La London et Midland, tous deux situés au 201, avenue Queens, London (Ontario) N6A 4M5.

Le 12 août 1999

LA LONDON ET MIDLAND COMPAGNIE
D'ASSURANCE GÉNÉRALE
LA BALBOA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

[34-1]

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET
DU NORD-OUEST DU CANADA**

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 14 septembre 1999, à 10 h, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 27 juillet 1999

Par ordre du conseil
Le secrétaire
B. J. HAYDEN

[33-4-o]

THE MONTREAL AND ATLANTIC RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Montreal and Atlantic Railway Company will be held on Tuesday, September 14, 1999, at 11:20 a.m., Montréal time, in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 27, 1999

By Order of the Board

B. J. HAYDEN
Secretary

[33-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL À L'ATLANTIQUE**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 215, le mardi 14 septembre 1999, à 11 h 20, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 27 juillet 1999

Par ordre du conseil

Le secrétaire
B. J. HAYDEN

[33-4-o]

MUNICIPALITY OF HURON SHORES**PLANS DEPOSITED**

The Municipality of Huron Shores hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Municipality of Huron Shores has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Algoma, at Sault Ste. Marie, Ontario, under deposit number T-406617, a description of the site and plans of a proposed recreational bridge over the Mississagi River in the community of Iron Bridge, from Richard Avenue to Bridge Street.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Huron Shores, August 13, 1999

NOELLA BROWN
Treasurer/Tax Collector

[34-1-o]

MUNICIPALITY OF HURON SHORES**DÉPÔT DE PLANS**

La Municipality of Huron Shores donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Municipality of Huron Shores a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Algoma, à Sault Ste. Marie (Ontario), sous le numéro de dépôt T-406617, une description de l'emplacement et les plans d'un projet de pont à vocation récréative au-dessus de la rivière Mississagi, dans la communauté de Iron Bridge, et s'étendant de l'avenue Richard à la rue Bridge.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Huron Shores, le 13 août 1999

La trésorière et perceptrice des impôts
NOELLA BROWN

[34-1-o]

NEW BRUNSWICK POWER CORPORATION**APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO NORTHEAST UTILITIES SERVICE COMPANY OF THE UNITED STATES**

Notice is hereby given that by an application dated August 5, 1999, New Brunswick Power Corporation (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board") under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act") for authorization to export 224 megawatts of firm power commencing upon approval by the Board and ending October 31, 2020. The maximum energy that can be exported is 167 GWh in any one month. Until October 2003, the maximum that can be exported is 2 TWh in any one year. After October 2003 when the export is limited to seven months per year, the maximum that can be exported in one year is 1 150 GWh. This export would be in

SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ À LA NORTHEAST UTILITIES SERVICE COMPANY DES ÉTATS-UNIS**

Avis est par les présentes donné que la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 5 août 1999 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter 224 mégawatts de puissance garantie commençant dès réception de l'approbation de l'Office et prenant fin le 31 octobre 2020. La quantité maximale d'énergie pouvant être exportée est de 167 GWh par mois. Jusqu'à octobre 2003, la quantité maximale pouvant être exportée est de 2 TWh par an. À partir d'octobre 2003, les exportations se limitent à sept mois de

accordance with the terms of the firm power and energy contract between New Brunswick Power Corporation and Northeast Utilities Service Company executed on October 31, 1998.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 515 King Street, Fredericton, New Brunswick E3B 4X1, and provide a copy of the application to any person who requests a copy. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's Library, Room 1002, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), and the Applicant by September 21, 1999.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to:

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has:
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by October 6, 1999.

5. Any reply that submitters wish to present in response to item 4 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the Applicant by October 16, 1999.

6. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact Michel L. Mantha, Secretary, (403) 299-2714 (Telephone), (403) 292-5503 (Facsimile).

NEW BRUNSWICK POWER CORPORATION

[34-1-o]

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

TRANSFER OF POLICIES

Notice is hereby given that Sun Life Assurance Company of Canada ("Sun Life Canada") intends to make an application to

l'année et la quantité maximale pouvant être exportée est de 1 150 GWh par an. Ces exportations se feraient selon les conditions du contrat d'exportation de puissance et d'énergie garanties que la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick et la Northeast Utilities Service Company ont conclu le 31 octobre 1998.

L'Office souhaite obtenir les points de vue des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil qu'une audience publique soit tenue. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier, aux fins d'examen public pendant les heures normales de bureau, des copies de la demande, à ses bureaux situés au 515, rue King, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 4X1, et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. On peut aussi consulter une copie de la demande, pendant les heures normales de bureau, à la bibliothèque de l'Office, Pièce 1002, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer des mémoires doivent le faire auprès du Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et auprès du demandeur, au plus tard le 21 septembre 1999.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) le fait que le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées à la demande, à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 6 octobre 1999.

5. Si un déposant souhaite répliquer à la réponse visée au point 4 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie au demandeur au plus tard le 16 octobre 1999.

6. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, prière de communiquer avec Michel L. Mantha, secrétaire, par téléphone, au (403) 299-2714, ou par télécopieur, au (403) 292-5503.

SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

[34-1-o]

SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

TRANSFERT DE CONTRATS

Avis est par les présentes donné que la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie (« Sun Life Canada ») a l'intention de

the Minister of Finance of Canada, on or after September 21, 1999, for approval pursuant to section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada) of the proposed transfer by Sun Life Canada to Sun Life Assurance Company of Canada (U.K.) Limited ("Sun Life U.K."), a wholly-owned subsidiary of Sun Life Canada, of all of the policies issued through Sun Life Canada's branch operations in the United Kingdom and its operations in Ireland, Guernsey, Jersey and the Isle of Man. Sun Life Canada will also transfer to Sun Life U.K. all of the assets and liabilities of its operations in these jurisdictions, other than policy liabilities. These proposed transactions will be completed pursuant to separate regulatory schemes of transfer for each of the United Kingdom, Ireland, Guernsey and Jersey which must be approved by courts in those jurisdictions.

Copies of these schemes of transfer and the report of an independent actuary thereon will be available for inspection by policyholders of Sun Life Canada during regular business hours at its head office at 150 King Street W, 14th Floor (Secretary's Department), Toronto, Ontario, for a period of 30 days following publication of this notice.

Toronto, August 21, 1999

GREGORY W. GEE
Secretary

[34-1-o]

présenter au ministre des Finances du Canada, le 21 septembre 1999 ou après cette date, une demande afin d'obtenir l'autorisation, aux termes de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), de transférer à la Sun Life Assurance Company of Canada (U.K.) Limited (« Sun Life U.K. »), filiale en propriété exclusive de la Sun Life Canada, tous les contrats d'assurance établis par l'entremise des organisations qu'elle possède au Royaume-Uni, en Irlande, à Guernesey, à Jersey et à l'Île de Man. La Sun Life Canada transférera également à la Sun Life U.K. tous les éléments d'actif et de passif de ses opérations dans ces territoires, à l'exception du passif relatif aux polices. Les transferts proposés s'effectueront selon des conventions de transfert réglementaires distinctes qui s'appliqueront respectivement au Royaume-Uni, en Irlande, à Guernesey et à Jersey et qui devront être approuvées par les tribunaux de ces territoires.

Les titulaires de contrats de la Sun Life Canada pourront examiner des exemplaires de ces conventions de transfert et le rapport de l'actuaire indépendant à ce sujet pendant les heures normales de bureau, au siège social de la Sun Life Canada situé au 150, rue King Ouest, 14^e étage (Service du Secrétaire), Toronto (Ontario), pendant une période de 30 jours suivant la publication du présent avis.

Toronto, le 21 août 1999

Le secrétaire
GREGORY W. GEE

[34-1-o]

ORDERS IN COUNCIL**DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE**

Order Requesting the CRTC to Report on the Earliest Possible Establishment Across Canada of a French-language Arts Television Service

C.P. 1999-1454

August 6, 1999

Whereas the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (hereinafter referred to as “the Commission”) is responsible for regulating and supervising all aspects of the Canadian broadcasting system with a view to implement the broadcasting policy set out in the *Broadcasting Act*;

Whereas section 15 of the *Broadcasting Act* provides that the Commission shall, on request of the Governor in Council, hold hearings or make reports on any matter within the jurisdiction of the Commission;

And whereas, in accordance with subsection 15(2) of the *Broadcasting Act*, the Minister of Canadian Heritage has consulted with the Commission with regard to this request;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Canadian Heritage, pursuant to section 15 of the *Broadcasting Act*, hereby requests the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission to report at the earliest time practicable, and not later than autumn 1999, on the earliest possible establishment across Canada of a French-language arts television service that reflects the uniqueness of Quebec culture and the needs and circumstances of French-language communities in other parts of Canada.

[34-1-0]

DÉCRETS EN CONSEIL**MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN**

Décret demandant au CRTC de faire rapport sur la création, le plus tôt possible, d'un service national de télévision de langue française axé sur les arts

C.P. 1999-1454

Le 6 août 1999

Attendu que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (appelé ci-après « le Conseil ») est chargé de réglementer et de surveiller tous les aspects du système canadien de radiodiffusion en vue de mettre en œuvre la politique canadienne de radiodiffusion énoncée dans la *Loi sur la radiodiffusion*;

Attendu que l'article 15 de la *Loi sur la radiodiffusion* porte que, sur demande du gouverneur en conseil, le Conseil tient des audiences ou fait rapport sur toute question relevant de sa compétence;

Attendu que, conformément au paragraphe 15(2) de la *Loi sur la radiodiffusion*, la ministre du Patrimoine canadien a consulté le Conseil à l'égard de la présente demande,

À ces causes, sur recommandation de la ministre du Patrimoine canadien et en vertu de l'article 15 de la *Loi sur la radiodiffusion*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil demande au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes de faire rapport dans les meilleurs délais réalisables, et au plus tard à l'automne 1999, sur la création, le plus tôt possible, d'un service national de télévision de langue française axé sur les arts qui tient compte du caractère unique de la culture québécoise et des besoins et particularités de communautés francophones dans d'autres régions du Canada.

[34-1-0]

INDEX

No. 34 — August 21, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- Carbon steel welded pipe — Expiry of order 2400
 Professional, administrative and management support
 services — Inquiry 2401

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

- *Addresses of CRTC offices — Interventions 2402

Decisions

- 99-201 to 99-233 2402

Public Notices

- 1999-129 2407
 1999-130 2407
 1999-131 2409
 1999-132 2409
 1999-133 2411

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the****Canadian Environmental Protection Act**

- Conditions for the manufacture or import of substances
 new to Canada that are suspected of being toxic 2388
 Permit No. 4543-2-06016 2391

Fisheries and Oceans, Dept. of**Canada Shipping Act**

- Statement by the Minister of Fisheries and Oceans
 regarding the fees established by Western Canada
 Marine Response Corporation 2393

National Revenue, Dept. of**Income Tax Act**

- Revocation of registration of charities 2396

Superintendent of Financial Institutions, Office of the**Insurance Companies Act**

- Sun Life of Canada Holdings Corporation, letters patent . 2398

MISCELLANEOUS NOTICES

- *Aetna Life Insurance Company of Canada, letters patent
 of amalgamation 2422
 AIG Life Insurance Company of Canada and Hartford Life
 Insurance Company of Canada, letters patent of
 amalgamation 2422
 ATHABASCA UNIVERSITY DEVELOPMENT
 INSTITUTE, surrender of charter 2422
 *Canadian Direct Insurance Incorporated, change of name.. 2423

MISCELLANEOUS NOTICES (Conc.)

- Canadian Pacific Limited, document deposited 2423
 *CGU Insurance Company of Canada and Commercial
 Union Assurance Company of Canada, letters patent of
 amalgamation 2423
 Chamberlain, Gerry, water ski slalom course in the
 southwest corner of Deka Lake, B.C. 2424
 Cole Harbour Parks & Trails Association, bridge in the
 Cole Harbour Salt Marsh, N.S. 2423
 *Glengarry and Stormont Railway Company (The), annual
 general meeting 2425
 Grey, County of, and County of Bruce, bridges over the
 Sauble River, Ont. 2424
 Huron Shores, Municipality of, recreational bridge over the
 Mississagi River, Ont. 2428
 *Kingston and Pembroke Railway Company (The), annual
 general meeting 2425
 *Lake Erie and Northern Railway Company (The), annual
 general meeting 2426
 *LBC Trust, change of name 2426
 *Life Insurance Company of Royal Bank of Canada,
 change of name 2426
 London and Midland General Insurance Company and
 Balboa Insurance Company, transfer and assumption
 agreement 2426
 London and Midland General Insurance Company and
 Balboa Life Insurance Company, transfer and
 assumption agreement 2427
 *Manitoba and North Western Railway Company of
 Canada, annual general meeting 2427
 *Montreal and Atlantic Railway Company (The), annual
 general meeting 2428
 New Brunswick Power Corporation, application to export
 electricity to Northeast Utilities Service Company of the
 United States 2428
 Sun Life Assurance Company of Canada, transfer of
 policies 2429

ORDERS IN COUNCIL**Canadian Heritage, Dept. of****Broadcasting Act**

- Order requesting the CRTC to report on the earliest
 possible establishment across Canada of a
 French-language arts television service 2431

PARLIAMENT**House of Commons**

- *Filing applications for private bills (1st Session,
 36th Parliament) 2399

INDEX

N° 34 — Le 21 août 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

*Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada, lettres patentes de fusion.....	2422
ATHABASCA UNIVERSITY DEVELOPMENT INSTITUTE , abandon de charte.....	
Canadien Pacifique Limitée, dépôt de document.....	2423
*CGU, Compagnie D'Assurance du Canada et La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada, lettres patentes de fusion.....	2423
Chamberlain, Gerry, parcours de slalom de ski nautique à l'angle sud-ouest du lac DeKa (C.-B.).....	2424
*Chemin de fer du Lac Érié et du Nord (Le), assemblée générale annuelle.....	2426
Cole Harbour Parks & Trails Association, pont dans le marais salé Cole Harbour (N.-É.).....	2423
Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada (La) et Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie, lettres patentes de fusion.....	2422
*Compagnie d'assurance-vie de la Banque Royale du Canada, changement de raison sociale.....	2426
*Compagnie d'Assurances Canadienne Directe Incorporée (La), changement de dénomination sociale.....	2423
*Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, assemblée générale annuelle.....	2425
*Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique, assemblée générale annuelle.....	2428
*Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada, assemblée générale annuelle.....	2427
*Glengarry and Stormont Railway Company (The), assemblée générale annuelle.....	2425
Grey, County of, et County of Bruce, ponts au-dessus de la rivière Sauble (Ont.).....	2424
Huron Shores, Municipality of, pont à vocation récréative au-dessus de la rivière Mississagi (Ont.).....	2428
London et Midland Compagnie d'Assurance Générale (La) et Balboa Insurance Company, convention de transfert et de prise en charge.....	2426
London et Midland Compagnie d'Assurance Générale (La) et La Balboa, compagnie d'assurance-vie, convention de transfert et de prise en charge.....	2427
Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, demande visant l'exportation d'électricité à la Northeast Utilities Service Company des États-Unis.....	2428
Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, transfert de contrats.....	2429
*Trust BLC, changement de dénomination sociale.....	2426

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Conditions concernant la fabrication ou l'importation de substances nouvelles au Canada qu'on soupçonne d'être toxiques.....	2388
Permis n° 4543-2-06016.....	2391

Pêches et des Océans, min. des

Loi sur la marine marchande du Canada	
Déclaration du ministre des Pêches et des Océans au sujet des droits fixés par la Western Canada Marine Response Corporation.....	2393

Revenu national, min. du

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2396

Surintendant des institutions financières, bureau du

Loi sur les sociétés d'assurances	
Holdings Sun Life du Canada Corporation (Les), lettres patentes.....	2398

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2402
Avis publics	
1999-129.....	2407
1999-130.....	2407
1999-131.....	2409
1999-132.....	2409
1999-133.....	2411

Décisions

99-201 à 99-233.....	2402
----------------------	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Services de soutien professionnel et services de soutien à la gestion — Enquête.....	2401
Tubes soudés en acier au carbone — Expiration de l'ordonnance.....	2400

DÉCRETS EN CONSEIL**Patrimoine canadien, min. du**

Loi sur la radiodiffusion	
Décret demandant au CRTC de faire rapport sur la création, le plus tôt possible, d'un service national de télévision de langue française axé sur les arts.....	2431

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature).....	2399
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9